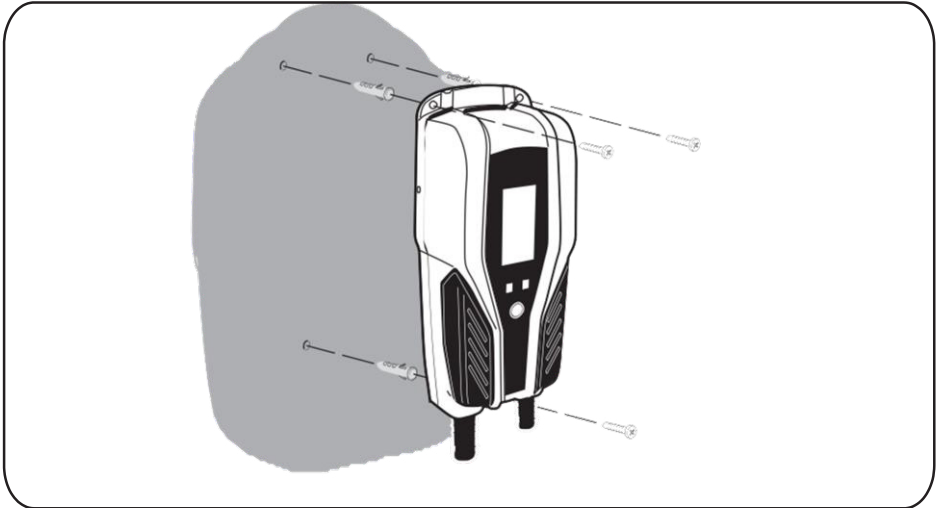
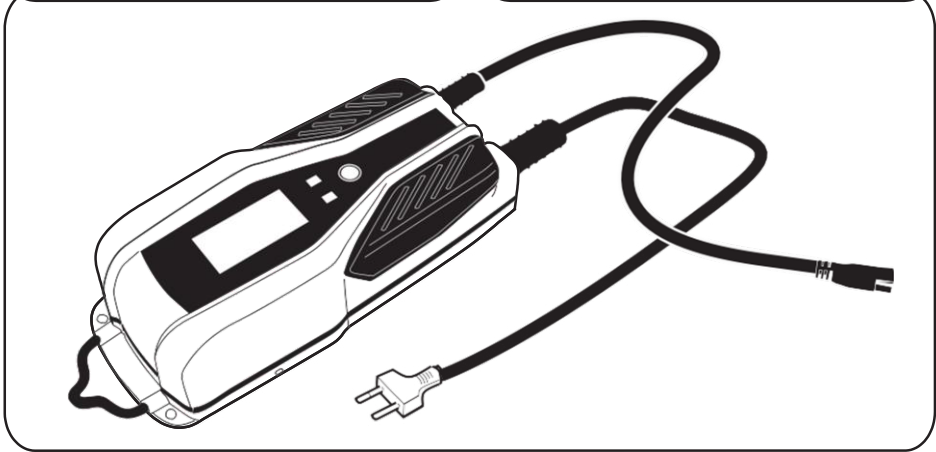
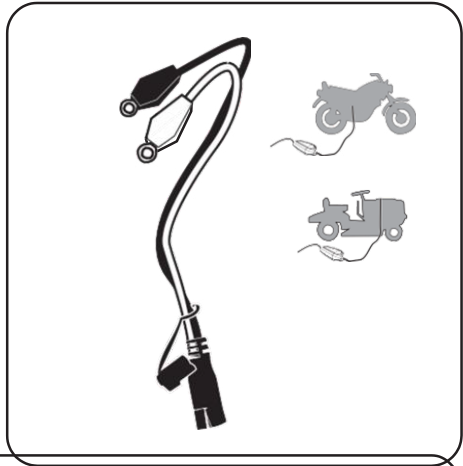
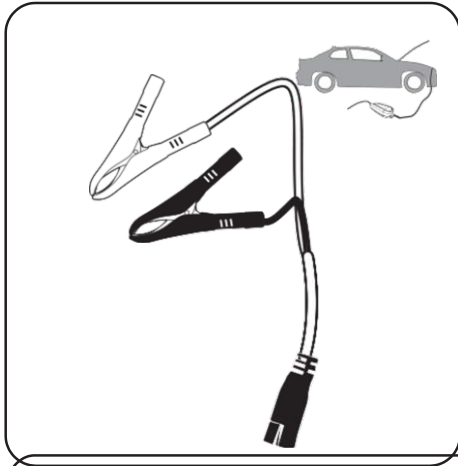


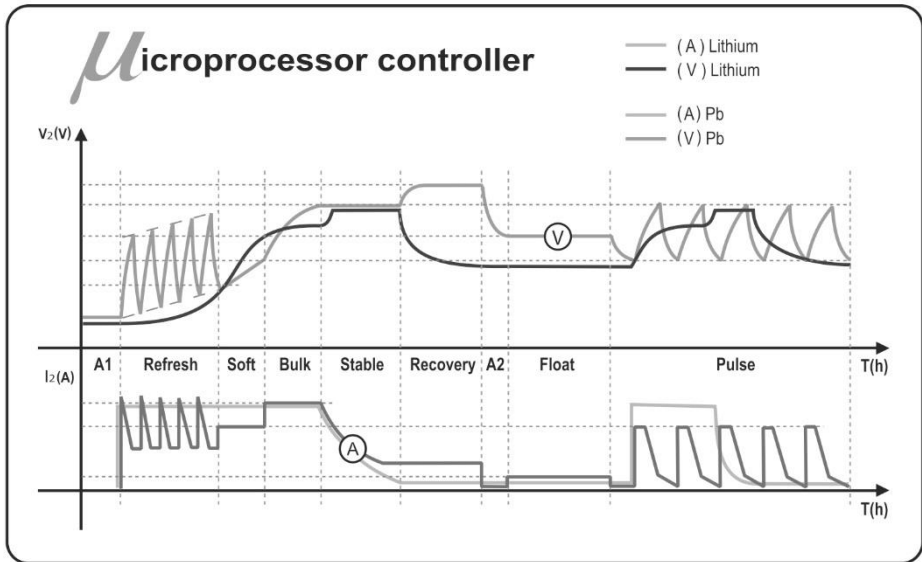
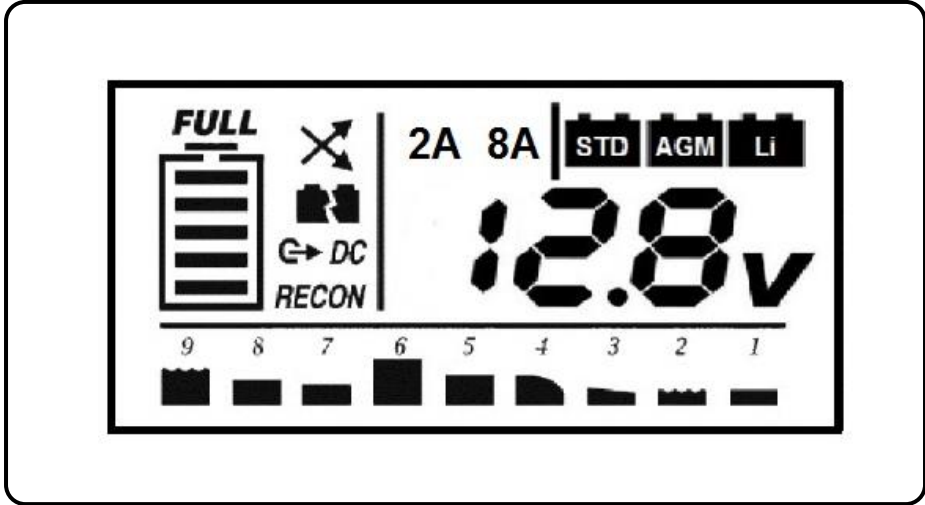
SHIDO®



EN INSTRUCTIONS FOR USE
FR MODE D'EMPLOI
NL GEBRUIKSAANWIJZING
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
IT ISTRUZIONI PER L'USO
ES INSTRUCCIONES
PT INSTRUÇÕES DE USO
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
DA BRUGSANVISNING
SV ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER
CZ NÁVOD K OBSLUZE
SK NÁVOD NA POUŽITIE

979387-02





WARNINGS

- The battery charger is designed to charge lead acid batteries and lithium-ion batteries with LiFePO₄ technology. Do not use it for any other purposes. Do not charge disposable batteries. Do not charge frozen batteries.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the charger by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the charger
- Always wear protective goggles and keep your face away from the battery while connecting and disconnecting it.
- Explosive gas could be given off while the battery is charging; therefore, prevent the formation of sparks or flames, and do not smoke.
- Charge the battery in well-aired and dry places. Do not expose to rain or snow.
- Make sure the battery charger is disconnected from the mains before connecting, or disconnecting, the charge leads to/from the battery.
- Never put the battery charger on top of the battery while charging it.
- The fluid in the batteries is corrosive. In case of accidental contact between the acid and the skin or eyes, rinse with water immediately and seek medical advice.
- Improper use of the battery charger or tampering with the built-in electronic circuit will invalidate your warranty.
- If the power supply lead of the appliance is damaged, it must be replaced by authorized technicians, because its replacement requires the use of special tools.
- The appliance must be repaired or serviced by trained personnel only.
- Read the instruction manual carefully before using the battery charger.

Model: 12V 8A, for 5 Ah to 250Ah batteries

This new range of electronic battery chargers is designed to charge all types of lead batteries, conventional batteries and batteries of the latest generation. These battery chargers are ideal for both everyday use, as a key working tool, and extensive charging cycles. All charging parameters are set using the charge function key on the control panel. Depending on the model, you can set:

- the type of battery (STD: wet or gel and AGM: start & stop or spiral), or lithium LiFePO4
- the charging current according to battery capacity
- the work cycle to perform: slow charge, fast charge and low temperature charge; deep recovery charge and power supply unit as a substitute for the battery

The battery chargers are also equipped with display and LED indicators, which trigger alarms if the polarity is reversed, the battery is faulty, or the voltage is incorrect.

They are made of insulating material and can be wall-mounted. They ensure a high level of protection against external agents, overheating and short-circuiting. They are fitted with clamps and connectors for accessories.

CHARGE CYCLES

The charge cycles of the new battery chargers have been specially developed to optimize the charge of all types of batteries currently available in the market. The numerous constructional technologies of currently available batteries require different charging curves to ensure correct and complete charging. These battery chargers extend the lives of your batteries because they provide each with the proper charge cycle.

RECOVERY FUNCTION (RECON): This charging mode is used to recover 12V Wet batteries that have been left unused for a long time and in which the acid has stratified. This function physically acts on the electrolyte solution of the battery, so that it mixes again and contrasts stratification.

SUPPLY FUNCTION: The battery chargers have a Supply function (power supply unit). This function is used to keep a vehicle's memory banks active while the battery is being charged or whenever the battery is disconnected from the vehicle's circuit.

BATTERY TESTS AND ERROR INDICATORS The battery chargers are designed to determine the battery's condition before and while charging, and inform about any connection faults between the battery charger and the battery to charge. An error code can be viewed on the digital display, which allows the fault to be quickly and simply checked out.

CHARGING

Charging batteries connected to the vehicle

1. Before starting to charge the battery, make sure that the power supply lead is not plugged into the mains.
 2. Locate the vehicle's earthing point, which is normally connected to the negative battery terminal.
 3. Charging a battery with negative terminal grounded to the vehicle's chassis.
 - Connect the output lead with red clamp to the positive terminal (+) of the battery.
 - Connect the output lead with black clamp to the vehicle's earthing point, keeping it away from both the battery and the fuel pipe.
 4. Charging a battery with positive terminal grounded to the vehicle's chassis.
 - Connect the output lead with black clamp to the negative terminal (-) of the battery.
 - Connect the output lead with red clamp to the vehicle's earthing point, keeping it away from both the battery and the fuel pipe.
 5. Using eyelet type terminals.
 - Connect the output lead with black eyelet to the negative terminal (-) of the battery.
 - Connect the output lead with red eyelet to the positive terminal (+) of the battery.
 - Make sure that the two eyelets are secured correctly to the terminals of the battery, so that they generate an optimal electrical contact.
- Secure the ends of the output leads with eyelets firmly in a position of the vehicle away from the fuel pipe (do not use clips in metal or any other material that could damage the output lead).
 - The quick connectors of the leads with eyelet terminals are fitted with protective, insulating, watertight caps.

CAUTION After the battery has been charged, always put the rubber cap on the quick connector.








Charging batteries that are not connected to a vehicle

1. Before starting to charge the battery, check that the power supply lead is not plugged into the mains.
 2. Connect the output lead with red clamp to the positive terminal (+) of the battery.
 3. Connect the output lead with black clamp to the negative terminal (-) of the battery.
- CAUTION** Make sure that both clamps of the output leads generate a suitable contact with their corresponding terminals.



OPERATING THE BATTERY CHARGER

1. Once the output leads have been connected to the battery, plug the power supply lead of the battery charger into the mains, making sure the voltage matches the rated voltage of the battery charger;
2. With the battery charger in "stand-by" mode and the ON LED lighting up, set the charging parameters suitable for the type of battery to charge using the key on the control panel. The charging process will start automatically.

Charging parameters that can be set:

2A		Charge for 12V batteries, 5 Ah to 50 Ah Maintenance charge for 12V batteries, 5 Ah to 80 Ah Suitable for charging WET or GEL batteries
8A		Charge for 12V batteries, 50 Ah a 80 Ah Maintenance charge for 12V batteries, 50 Ah a 250Ah Suitable for charging WET or GEL batteries
2A		Charge for 12V batteries, 5 Ah to 50 Ah Maintenance charge for 12V batteries, 5 Ah to 80 Ah Suitable for charging AGM-START&STOP and AGM-SPIRAL or WET batteries with temperatures below 5 °C
8A		Charge for 12V batteries, 50 Ah a 80 Ah Maintenance charge for 12V batteries, 50 Ah a 250Ah Suitable for charging AGM-START&STOP and AGM-SPIRAL or WET batteries with temperatures below 5 °C
2A		Charge for 12V batteries, 5 Ah to 50 Ah Maintenance charge for 12V batteries, 5 Ah to 80 Ah Suitable for charging lithium batteries: LiFePO4 (do not charge other types of lithium batteries)
8A		Charge for 12V batteries, 50 Ah a 80 Ah Maintenance charge for 12V batteries, 50 Ah a 250Ah Suitable for charging lithium batteries: LiFePO4 (do not charge other types of lithium batteries)
RECON		For WET batteries which have not been used for a long time and in which the acid has stratified. Caution: Because of the high voltage reached during this charging cycle, the battery recovery process must be performed with the battery disconnected from the vehicle. Recovery with the battery connected to the vehicle may result in damage to the vehicle's electronics.
SUPPLY 		Power supply function: 13.8V – 5A, max. 80 watts. To activate: connect to the battery This function is used to keep a vehicle's memory banks active while the battery is being charged or whenever the battery is disconnected from the vehicle's circuit. CAUTION: IN THIS FUNCTION, THE BATTERY CHARGER IS NOT PROTECTED AGAINST POLARITY REVERSAL. RISK OF DAMAGE!

Charge indicators:

	The battery is charging.
	The battery is fully charged (100%); the battery charger will switch to the maintenance step, keeping the state of efficiency of the battery constantly monitored, so that it is always at an optimal level of charge. The display will show the word FULL , which will alternate with the maintenance voltage of the battery

INTERRUPTION OF THE CHARGE CYCLE IN CASE OF MAINS BLACKOUT

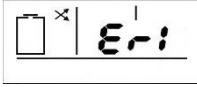
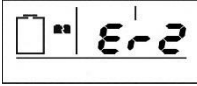
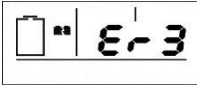
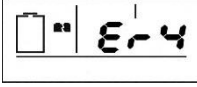

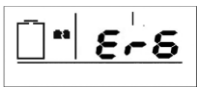
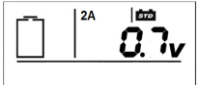

In case of blackouts in the 230V mains, the battery charger saves the work cycle it was performing in order to restore it automatically as soon as the power supply of the 230V mains is restored. This function is crucially important if the battery charger is used to charge batteries without the operator supervising the cycle; for example, during very long work cycles (maintenance charges) or when charging overnight (charges for vehicles that need to be charged daily). (The set parameters are stored for 12 hours; after 12 hours the battery charger will resume charging with the default parameters).

END-OF-CHARGING

1. Unplug the power supply lead of the battery charger from the mains.
2. Disconnect the output lead with black clamp from either the vehicle's earthing point or the negative terminal (-) of the battery.
3. Disconnect the output lead with red clamp from the positive terminal (+) of the battery.

BATTERY TESTS AND ERROR INDICATORS

In cause of faults, the battery tester will display the following indications:

DISPLAY INDICATION	CAUSE	SOLUTION
	The clamps of the output leads are not connected correctly to the battery. Polarity reversal.	Position the clamps correctly and start charging the battery again (see section "Operating the battery charger").
	Battery voltage too high. (You are attempting to charge a 24V battery).	Check the battery voltage.
	The battery may be defective.	Contact your nearest battery service centre.
	Battery cannot maintain a good level of charge.	The battery may be defective. Contact your nearest battery service centre.
	Battery unrecoverable after a complete desulfurization cycle.	The battery may be defective. Contact your nearest battery service centre.
	Power absorbed in Supply function too high.	Reduce power absorption.
	Battery flat.	Press the button again, to restart charging, and try to recover the battery.
	Leads disconnected, leads short-circuited.	Position the clamps correctly and start charging the battery again (see section "Operating the battery charger").
	Battery completely short-circuited.	The battery may be defective. Contact your nearest battery service centre.

SAFETY DEVICES

The battery chargers are equipped with safety devices to ensure the utmost safety during use and operation.

- Full protection against sparks
- Protection against short-circuits
- Voltage compensation
- Protection against overheating
- Protection against polarity reversal
- High protection rating against external agents, IP65

MAINTENANCE

When the battery charger is not being used, it must be stored in a dry place to protect it against humidity. Disconnect the battery charger and use a soft cloth to clean its outer casing.

WARRANTY CONDITIONS

1. This product is warranted by the manufacturer for a period of 24 months from date of purchase, as stated on the proof of purchase from the dealer.
2. The warranty provides for free repair or replacement of any parts in case of manufacturing and material defects acknowledged by the manufacturer.
3. Any problems arising from negligence, misuse or tampering with the appliance will void the warranty.
4. The warranty will only be valid if the appliance is repaired by trained personnel authorised by the manufacturer.
5. Incorrect connection to the mains, differences between the power supply voltage and the plate rated voltage of the battery charger, and line voltage fluctuations caused, for example, by external agents and lightning strikes, will invalidate the warranty.
6. The warranty certificate must be accompanied by either a valid purchase receipt or a bill of parcel.
7. No liability can be accepted for direct or consequential damages to persons or things of any kind howsoever arising in connection with the use of battery charger.

AVERTISSEMENTS

- Le chargeur de batterie est destiné à la recharge de batteries au plomb acide et pour la technologie des batteries Lithium-ion LiFePO₄. Ne pas l'utiliser pour d'autres destinations. Ne pas charger de batteries de type non rechargeables. Ne pas charger les batteries congelées.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités ou le manque d'expérience et de connaissances physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
- Ce chargeur n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation du chargeur par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Porter systématiquement des lunettes de protection et éloigner le visage de la batterie pendant les opérations de branchement et débranchement.
- Lors de la charge de la batterie, il est possible que se produise une émission de gaz explosifs. Par conséquent éviter la formation d'étincelles ou de flammes. Ne pas fumer.
- Effectuer la charge dans des milieux correctement aérés et secs: ne pas exposer à la pluie ou à la neige.
- S'assurer que le chargeur de batterie soit débranché du réseau avant de brancher ou de débrancher les câbles de charge à la batterie.
- Lors de la charge, ne jamais positionner le chargeur de batterie sur la batterie.
- Le liquide se trouvant dans la batterie est corrosif ; en cas de contact accidentel de l'acide avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin.
- L'utilisation impropre du chargeur de batterie ou la manipulation du circuit électronique se trouvant dans l'appareil entraînent la déchéance de la garantie.
- En cas d'endommagement, le câble d'alimentation de l'appareil doit être remplacé par des techniciens autorisés car l'intervention requiert l'utilisation d'outils spéciaux. Les interventions de réparation ou de maintenance de l'appareil doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié.
- Utiliser le chargeur de batterie seulement après avoir lu attentivement le mode d'emploi.

Modèle : 12V 8A, pour batteries de 5 Ah à 250Ah

Cette nouvelle série de chargeurs de batterie électroniques a été conçue pour charger tous les types de batteries au plomb, traditionnelles ou de dernière génération. Ces chargeurs de batteries sont particulièrement adaptés à l'emploi quotidien comme moyen de travail indispensable et aux charges de maintenance de longue durée. Tous les paramètres de charge sont configurés par le biais de la touche des fonctions de charge, située sur le tableau de commande.

En fonction du modèle, il est possible de régler :

- le type de batterie (STD : wet ou gel et AGM : start & stop ou spiral) ; ou lithium LiFePO4
- le courant de charge en fonction de la capacité de la batterie ;
- le cycle de travail à effectuer : charge lente, rapide et climats froids ; charge de réhabilitation profonde et alimentateur comme remplacement de la batterie

Les appareils sont en outre dotés de signaux sur l'afficheur et Del qui donnent l'alarme en cas d'inversion de polarité, batterie endommagée et tension erronée.

Ils sont réalisés en matériel isolant, ils peuvent être fixés aux parois, ils ont un niveau élevé de protection contre les agents externes et ils sont protégés contre tout risque de surchauffe ou de court-circuit. Ils sont pourvus de pinces et de connecteur pour accessoires.

CYCLES DE CHARGE

Les cycles de charge des nouveaux chargeurs de batterie ont été expressément conçus pour optimiser la charge de n'importe quel type de batterie disponible sur le marché. Les multiples technologies de fabrication des batteries actuellement dans le commerce nécessitent de différents courbes de charge pour obtenir des recharges correctes et complètes. Ces chargeurs de batterie allongent la vie de vos batteries car ils fournissent à chacune le juste cycle de charge.

FONCTION DE RECOVERY (RECON) Cette modalité de charge permet de réhabiliter les batteries Wet à 12 Volts demeurées inactives pendant longtemps et qui présentent une stratification de l'acide. Cette fonction agit physiquement sur la solution d'électrolyte de la batterie, ce qui permet de la mélanger et d'éviter la stratification.

FONCTION SUPPLY Les chargeurs de batterie sont équipés de la fonction Supply (alimentateur). Cette fonction permet de maintenir activées les mémoires d'un véhicule lors des changements de batterie ou chaque fois que la batterie est déconnectée du circuit du véhicule.

ANALYSE DE LA BATTERIE ET AVIS D'ERREUR Les chargeurs de batterie sont projetés de sorte à analyser l'état de la batterie avant et pendant la charge et signaler les éventuelles anomalies de branchement entre le chargeur de batterie et la batterie à charger. Sur l'afficheur numérique, il est possible de lire un code d'erreur, ce qui permet de vérifier rapidement et simplement l'anomalie intervenue.

CHARGE

Charge de batterie branchée au véhicule.

1. Avant de commencer la charge, vérifier que le câble d'alimentation soit débranché du réseau.
 2. Vérifier le pôle correspondant à la masse du véhicule ; généralement reliée à la borne négative.
 3. Charge d'une batterie avec borne négative branchée à la masse du véhicule.
 - Brancher le conducteur de sortie avec pince rouge au pôle (+) positif de la batterie.
 - Brancher le conducteur de sortie avec pince noire à la masse du véhicule, loin de la batterie et du conduit du carburant.
 4. Charge d'une batterie avec borne positive branchée à la masse du véhicule.
 - Brancher le conducteur de sortie avec pince noire au pôle (-) négatif de la batterie.
 - Brancher le conducteur de sortie avec pince rouge à la masse du véhicule, loin de la batterie et du conduit du carburant.
 5. Utilisation des embouts à œil
 - Brancher le conducteur de sortie avec œil noir à la borne (-) négative de la batterie.
 - Brancher le conducteur de sortie avec œil rouge à la borne (+) positive de la batterie.
 - S'assurer que les deux yeux soient correctement fixés aux bornes de la batterie, garantissant ainsi un contact électrique optimal.
 - Fixer correctement l'extrémité des conducteurs de sortie à œil sur un point du véhicule loin du conduit du carburant (ne pas utiliser de colliers en métal ou autre matériel susceptible d'abîmer le câble de sortie).
 - Le connecteur rapide des conducteurs avec embouts à œil est doté de capuchon isolant de protection étanche.
- ATTENTION Mettre systématiquement le capuchon en caoutchouc sur le connecteur rapide à la fin de la charge.



COMMENT UTILISER LE CHARGEUR DE BATTERIE

1. Une fois les câbles des conducteurs de sortie branchés à la batterie, s'assurer que la tension corresponde à la tension nominale du chargeur de batterie (230V-50Hz) ;
2. Avec le chargeur de batterie en modalité "stand-by" Del ON activé, régler les paramètres de charge appropriés au type de batterie à charger au moyen des touches situées sur le tableau de commande.

Paramètres de charge réglables:

2A		Charge pour batteries à 12 V de 5 Ah à 50 Ah Maintien pour batteries à 12 V de 5 Ah à 80 Ah Indiqué pour charge de batteries WET ou GEL
8A		Charge pour batteries à 12 V de 50 Ah à 80 Ah Maintien pour batteries à 12 V de 50 Ah à 250Ah Indiqué pour charge de batteries WET ou GEL
2A		Charge pour batteries à 12 V de 5 Ah à 50 Ah Maintien pour batteries à 12 V de 5 Ah à 80 Ah Indiqué pour charge de batteries AGM-START&STOP et AGM-SPIRAL ou WET avec températures inférieures à 5 °C
8A		Charge pour batteries à 12 V de 50 Ah à 80 Ah Maintien pour batteries à 12 V de 50 Ah à 250Ah Indiqué pour charge de batteries AGM-START&STOP et AGM-SPIRAL ou WET avec températures inférieures à 5 °C
2A		Charge pour batteries à 12 V de 5 Ah à 50 Ah Maintien pour batteries à 12 V de 5 Ah à 80 Ah Adapté pour la recharge de batterie Lithium LiFePO4 (ne pas charger d'autres types de batteries lithium)
8A		Charge pour batteries à 12 V de 50 Ah à 80 Ah Maintien pour batteries à 12 V de 50 Ah à 250Ah Adapté pour la recharge de batterie Lithium LiFePO4 (ne pas charger d'autres types de batteries lithium)
RECON		Pour batteries WET longuement inactives et qui présentent une stratification de l'acide. Attention: à cause de la haute tension que l'on atteint pendant ce cycle de charge, il faut effectuer la réhabilitation avec batterie débranchée du véhicule. Une réhabilitation avec batterie branchée au véhicule pourrait provoquer des dommages à l'électronique de bord.
SUPPLY 		Fonction de l'alimentateur : 13,8 V – 5A, max 80 Watt. Pour activer: connectez-vous à la batterie Cette fonction permet de maintenir actives les mémoires d'un véhicule pendant les changements de batterie ou dans tous les cas où la batterie est débranchée du circuit du véhicule. ATTENTION: AVEC CETTE FONCTION, LE CHARGEUR DE BATTERIE N'EST PAS PROTÉGÉ CONTRE L'INVERSION DE POLARITÉ. RISQUE D'ENDOMMAGEMENT

Indicateurs de charge:

	Batterie en phase de charge. Del vert clignotant.
	La batterie est chargée à 100 %, à partir de ce moment le chargeur de batterie entrera dans la phase de maintien et surveillera constamment l'état d'efficacité de la batterie, en faisant en sorte de la garder en permanence à un niveau de charge optimal. Del vert fixe Indicateurs

INTERRUPTION DU CYCLE DE CHARGE EN CAS DE COUPURE DE COURANT


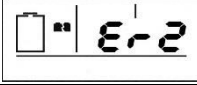
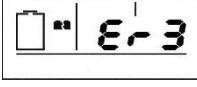
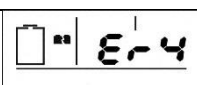
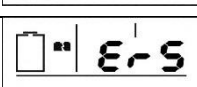
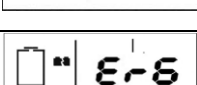
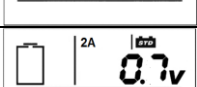
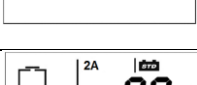
En cas de coupure du courant électrique à 230 V, le chargeur de batterie mémorise le cycle de travail qu'il était en train de suivre de manière à pouvoir le reprendre automatiquement au retour du courant à 230 Volts. Cette fonction est fondamentale si le chargeur de batterie accomplit des cycles de charge en absence d'opérateur ; par exemple, pendant des cycles de travail très longs (charges de maintien) ou des cycles nocturnes (charges pour des moyens qui nécessitent de cycles de charge quotidiens).

CHARGE ACHEVÉE

1. Débrancher le câble d'alimentation de l'appareil de la prise de courant.
2. Débrancher le connecteur de sortie avec pince noire de la masse du véhicule ou de la borne négative (-) de la batterie.
3. Débrancher le conducteur de sortie avec pince rouge du pôle (+) positif de la batterie.

ANALYSE DE LA BATTERIE ET AVIS D'ERREURS

En cas d'anomalie, le chargeur de batterie pourra signaler les indications suivantes:

SIGNAL AFFICHEUR	CAUSE	SOLUTION
	Les pinces des conducteurs de sortie sont branchées de manière incorrecte à la batterie. Inversion de polarité.	Positionner correctement les pinces et reprendre la charge de la batterie (consulter le paragraphe "Utiliser le chargeur de batterie").
	Batterie avec tension trop élevée. (Tentative de charger une batterie de 24 Volts).	Vérifier la tension de la batterie.
	La batterie peut être défectueuse.	Consulter le Service après-vente de la batterie le plus proche
	La batterie n'est pas en mesure de maintenir un bon niveau de charge.	La batterie peut être défectueuse. Consulter le Service après-vente de la batterie le plus proche
	Réhabilitation batterie non réussie après un cycle complet de désulfatation.	La batterie peut être défectueuse. Consulter le Service après-vente de la batterie le plus proche
	Le courant absorbé en fonction "supply" est trop élevé	Réduire l'absorption du courant.
	Batterie très déchargée.	Appuyer de nouveau sur la touche pour faire repartir la charge et essayer de récupérer la batterie.
	Câbles débranchés, câbles en court-circuit	Positionner correctement les pinces et reprendre la charge de la batterie (consulter le paragraphe "Utiliser le chargeur de batterie").
	Batterie complètement en court-circuit.	La batterie peut être défectueuse. Consulter le Service après-vente de la batterie le plus proche.

SYSTÈMES DE PROTECTION

Les chargeurs de batteries Beta sont équipés d'une série de systèmes de protection qui garantissent une sécurité optimale lors de l'utilisation et du fonctionnement de l'appareil.

- Protection complète contre les étincelles
- Protection contre les courts-circuits
- Compensation de la tension
- Protection contre la surchauffe
- Protection contre l'inversion de polarité
- Haut niveau de protection contre les agents externes IP65

MAINTENANCE

Lorsque le chargeur de batterie n'est pas utilisé, il doit être rangé dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité. Pour le nettoyage du corps extérieur du chargeur de batterie, débrancher l'appareil et utiliser un chiffon souple.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Le fabricant se porte garant du bon fonctionnement du produit pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat indiquée sur le ticket de caisse délivré par le vendeur au moment de la vente.
2. La garantie prévoit la réparation ou le remplacement gratuit des composants de l'appareil reconnus défectueux par la société quant à la fabrication ou la nature des matériaux.
3. Les inconvénients dérivant de négligence, mauvaise utilisation, manipulation de l'appareil entraînent la déchéance de la garantie.

4. Par ailleurs, la garantie déchoit en cas de réparation de l'appareil de la part d'un personnel non qualifié et non autorisé par le fabricant.
5. Le branchement incorrect au courant électrique, le non-respect de la tension d'alimentation par rapport à la tension nominale indiquée sur la plaque de l'appareil et les variations de tension de ligne causées par des agents extérieurs, foudre ou autres comportent l'annulation de la garantie.
6. Le certificat de garantie est valable uniquement s'il est accompagné du ticket de caisse ou d'un bordereau de livraison.
7. Nous déclinons toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects de toute nature causés aux personnes ou aux biens dus à l'utilisation ou à l'interruption d'utilisation de l'appareil.

WAARSCHUWINGEN

- De acculader is alleen bestemd voor het opladen van loodzuur accu's en voor lithium-ion-accu's met LiFePO4 technologie. Niet voor andere doeleinden gebruiken. Laad geen accu's van het niet oplaadbare type op. Laad geen bevroren accu's op.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen die fysiek, zintuiglijk of mentaal gehandicapt zijn of niet over ervaring of kennis beschikken, op voorwaarde dat ze toezicht of instructie hebben gekregen in het veilige gebruik van het apparaat en ze de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
- Deze oplader is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke handicap, of die geen ervaring of kennis ervan hebben, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen over het gebruik van de oplader hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met de oplader spelen
- Draag altijd een beschermende bril en houd het gezicht uit de buurt van de accu tijdens het aansluiten en loskoppelen.
- Tijdens het opladen van de accu kunnen explosieve gassen vrijkomen. Zorg dus dat er geen vonken of vlammen ontstaan en rook niet.
- Laad de accu in een goed geventileerde en droge ruimte op: stel hem niet bloot aan regen of sneeuw.
- Controleer of de acculader van het elektriciteitsnet is gekoppeld voordat u de laadkabels op de accu aansluit.
- Zet de acculader tijdens het opladen nooit op de accu.
- In de accu zit een bijtende vloeistof. Indien die per ongeluk in aanraking komt met de huid of de ogen moeten deze onmiddellijk met water worden afgespoeld en moet een arts worden geraadpleegd.
- Door een oneigenlijk gebruik van de acculader of het knoeien met het elektronisch circuit in het apparaat vervalt de garantie.
- Wanneer de stroomkabel van het apparaat beschadigd is, moet het door erkende vakmensen worden vervangen, omdat hier speciaal gereedschap voor nodig is.
- Reparaties of onderhoud van het apparaat mogen alleen door vakmensen worden verricht.
- Gebruik de acculader alleen na de handleiding aandachtig te hebben doorgelezen.

Modellen: 12V 8A, voor accu's van 5 Ah tot 250Ah

Deze nieuwe serie elektronische acculaders is ontwikkeld om alle soorten loodaccu's, traditionele accu's en laatste generatie accu's op te laden. Deze acculaders zijn bijzonder geschikt om dagelijks te worden gebruikt als onmisbaar hulpmiddel en als langdurige druppellader.

Alle laadparameters worden ingesteld met de toets van de laadfuncties, die zich op het bedieningspaneel bevindt. Afhankelijk van het model kan het volgende worden ingesteld:

- het type accu (STD: nat of gel en AGM: start & stop of spiral), lithiumbatterijen: LiFePO4
- de laadstroom op grond van het accuvermogen
- de werkcyclis die moet worden verricht: langzaam laden, snelladen en koud klimaat; laden van een uitgeputte accu en stroomvoorziening ter vervanging van de accu

De apparaten zijn verder voorzien van meldingen op het display en leds die alarm slaan bij polariteitinversie, een defecte accu en een verkeerde spanning.

Ze zijn van gemaakt van isolerend materiaal, met mogelijkheid tot muurbevestiging, hebben een hoge beschermingsgraad tegen invloeden van buitenaf en zijn beschermd tegen oververhitting en kortsluiting. Ze zijn voorzien van klemmen en connector voor accessoires.

OPLAADCYCLI

De oplaadcycli van de nieuwe acculaders zijn speciaal ontwikkeld om het laden van alle typen accu's te optimaliseren, die op de markt aanwezig zijn. De talrijke fabricagetechnologieën van de accu's die momenteel in de handel zijn, hebben voor een correcte en volledige lading verschillende laadcurves nodig. Deze acculaders verlengen de levensduur van uw accu's, omdat ze elke accu de juiste oplaadcyclus bieden.

RECOVERY FUNCTIE (RECON): met deze laadmodus kunnen natte accu's van 12Volt, die lang niet zijn gebruikt en stratificatie van het zuur vertonen, worden opgeladen. Deze functie behandelt de elektrolytoplossing van de accu, waarbij die opnieuw wordt gemengd en de stratificatie ongedaan wordt gemaakt.

SUPPLY FUNCTIE: De acculaders zijn voorzien van de Supply functie (voedingseenheid). Deze functie maakt het mogelijk de geheugens van een voertuig actief te houden tijdens het vervangen van de accu of in alle gevallen waarin de accu wordt losgekoppeld van het circuit van het voertuig.

ANALYSE VAN DE ACCU EN FOUTMELDINGEN De acculaders zijn zodanig ontworpen dat ze de staat van de accu voor en na het opladen analyseren. Ze melden eventuele storingen in de verbinding tussen de acculader en de accu die moet worden opgeladen. Op het digitale display kan een foutcode worden weergegeven, zodat de storing die zich heeft voorgedaan snel en eenvoudig kan worden gecontroleerd.

OPLADEN

Accu's opladen die op het voertuig zijn aangesloten.

1. Voordat u met opladen begint, controleert u of de stroomkabel van het elektriciteitsnet is gekoppeld.
2. Zoek de pool die overeenstemt met de massa van het voertuig. Over het algemeen is die op de negatieve klem aangesloten.
3. Een accu opladen met de negatieve klem op de massa van het voertuig aangesloten.
 - Sluit de uitgangsgeleider met de rode klem aan op de positieve pool (+) van de accu.
 - Sluit de uitgangsgeleider met de zwarte klem aan op de massa van het voertuig, ver van de accu en de brandstofleiding
4. Een accu opladen met de positieve klem op de massa van het voertuig aangesloten.
 - Sluit de uitgangsgeleider met de zwarte klem aan op de negatieve pool (-) van de accu.
 - Sluit de uitgangsgeleider met de rode klem aan op de massa van het voertuig, ver van de accu en de brandstofleiding
5. Ringkabelschoenen gebruiken
 - Sluit de uitgangsgeleider met het zwarte oog aan op de negatieve pool (-) van de accu.
 - Sluit de uitgangsgeleider met het rode oog aan op de positieve pool (+) van de accu.
 - Controleer of de twee ogen goed aan de klemmen van de accu zijn bevestigd en een optimaal elektrisch contact garanderen.
 - Bevestig het uiteinde van de uitgangsgeleiders met ogen goed op een punt van het voertuig ver van de brandstofleiding (gebruik geen metalen kabelbinders of ander materiaal dat de uitgangskabel kan beschadigen).
 - De snelkoppeling van de geleiders met oog is voorzien van een isolerend hermetisch beschermdopje.








LET OP Doe na het opladen altijd het rubberen dopje op de snelkoppeling.

DE ACCULADER GEBRUIKEN

1. Zodra de kabels van de uitgangsgeleiders op de accu zijn aangesloten, doet u de stroomkabel van het apparaat in het stopcontact. Controleer of de spanning overeenkomt met de nominale spanning van de acculader;

2. Stel met behulp van de knop op het bedieningspaneel de laadparameters in, die geschikt zijn voor het type accu dat moet worden opgeladen met de acculader op de "stand-by" stand en brandend led ON. Nu begint het oplaadproces automatisch.

Instelbare oplaadparameters:

2A		Lading voor accu's van 12V van 5 Ah tot 50 Ah Druppellading voor accu's van 12V van 5 Ah tot 80 Ah Geschikt om NATTE of GEL accu's op te laden
8A		Lading voor accu's van 12V van 50 Ah tot 80 Ah Druppellading voor accu's van 12V van 50 Ah tot 250Ah Geschikt om NATTE of GEL accu's op te laden
2A		Lading voor accu's van 12V van 5 Ah tot 50 Ah Druppellading voor accu's van 12V van 5 Ah tot 80 Ah Geschikt om AGM-START&STOP en AGM-SPIRAL of NATTE accu's op te laden bij temperaturen onder de 5C°
8A		Lading voor accu's van 12V van 50 Ah tot 80 Ah Druppellading voor accu's van 12V van 50 Ah tot 250Ah Geschikt om AGM-START&STOP en AGM-SPIRAL of NATTE accu's op te laden bij temperaturen onder de 5C°
2A		Lading voor accu's van 12V van 5 Ah tot 50 Ah Druppellading voor accu's van 12V van 5 Ah tot 80 Ah Geschikt voor het opladen van lithiumbatterijen: LiFePO4 (laad geen andere soorten lithiumbatterijen op)
8A		Carica per batteria a 12V da 50 Ah a 80 Ah Mantenimento per batteria a 12V da 50 Ah a 250Ah Geschikt voor het opladen van lithiumbatterijen: LiFePO4 (laad geen andere soorten lithiumbatterijen op)
RECON		Voor NATTE accu's die gedurende langere tijd niet zijn gebruikt en stratificatie van het zuur vertonen. Let op: vanwege de hoge spanning die tijdens deze laadcyclus wordt bereikt, moet de accu worden hersteld terwijl deze van het voertuig is gekoppeld. Wordt de accu hersteld terwijl hij op het voertuig is aangesloten, dan kan dat de elektronica ervan beschadigen.
SUPPLY 		Stroomvoorzieningsfunctie: 13,8V – 5A, max. 80 Watt. Activeren: maak verbinding met de batterij Deze functie maakt het mogelijk de geheugens van een voertuig actief te houden tijdens het vervangen van de accu of in alle gevallen waarin de accu wordt losgekoppeld van het circuit van het voertuig. LET OP: BIJ DEZE FUNCTIE IS DE ACCULADER NIET BESCHERMD TEGEN HET VERWISSELEN VAN DE POLEN. GEVAAR VOOR BESCHADIGING!

Oplaadmeldingen:

	De accu wordt opgeladen.
	De accu is 100% geladen. Vanaf nu gaat de acculader over op de druppellading, houdt hij de efficiëntiestatus van de accu voortdurend onder controle en zorgt hij ervoor dat hij altijd optimaal geladen blijft. Op het display verschijnt het opschrift FULL afgewisseld met de druppelspanning van de accu.

ONDERBREKING VAN DE LAADCYCLUS BIJ STROOMUITVAL

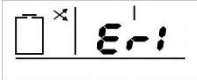

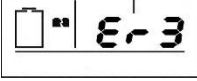

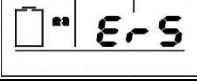
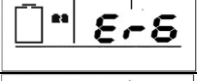
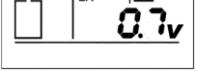
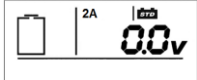
Wanneer het 230V elektriciteitsnet uitvalt, slaat de acculader de lopende werkcyclus op om hem automatisch te kunnen hervatten bij de terugkeer van de stroom van 230 Volt. Deze functie is van fundamenteel belang wanneer de acculader laadcycli verricht bij afwezigheid van de operator; bijvoorbeeld tijdens heel lange werkcycli (druppelladingen) of nachtelijke cycli (ladingen voor voertuigen die dagelijks opgeladen moeten worden). (De duur van de geheugenfunctie van de ingestelde parameters is 12 uur. Na die 12 uur hervat de acculader de lading met de standaardparameters).

EINDE LADING

1. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Koppel de uitgangsleider met zwarte klem van de massa van het voertuig of van de negatieve klem (-) van de accu.
3. Koppel de uitgangskabel met rode klem van de positieve pool (+) van de accu.

ANALYSE VAN DE ACCU EN FOUTMELDINGEN

In geval van storing kan de acculader de volgende meldingen doorgeven:

DISPLAYMELDING	OORZAAK	OPLOSSING
	De klemmen van de uitgangsgeleiders zijn niet goed op de accu aangesloten. Polariteitinversie	Breng de klemmen goed aan en hervat het opladen van de accu; (zie de paragraaf "De acculader gebruiken").
	Accu met te hoge spanning. (U probeert een accu van 24 Volt op te laden).	Controleer de spanning van de accu.
	De accu kan defect zijn.	Wend u tot het dichtstbijzijnde Servicecentrum.
	De accu is niet in staat een goed laadniveau te handhaven.	De accu kan defect zijn. Wend u tot het dichtstbijzijnde Servicecentrum.
	Het is niet gelukt de accu na een complete desulfaterings cyclus te herstellen.	De accu kan defect zijn. Wend u tot het dichtstbijzijnde Servicecentrum.
	De stroom die is opgenomen tijdens de "supply"-functie is te hoog.	Verminder de stroomopname.
	Accu erg leeg.	Druk opnieuw op de knop om het opladen te hervatten en te proberen de accu te herstellen.
	Kabels zitten los, kabels kortgesloten.	Breng de klemmen goed aan en hervat het opladen van de accu; (zie de paragraaf "De acculader gebruiken").
	Accu volledig kortgesloten.	De accu kan defect zijn. Wend u tot het dichtstbijzijnde Servicecentrum.

BESCHERMINGEN

De acculaders zijn voorzien van beschermingen om een maximale veiligheid te garanderen tijdens het gebruik en de werking van het apparaat.

- Volledige bescherming tegen vonken
- Bescherming tegen polariteitinversie
- Spanningscompensatie
- Bescherming tegen kortsluiting
- Bescherming tegen oververhitting
- Hoge beschermingsgraad tegen invloeden van buitenaf IP65

ONDERHOUD

Wanneer de acculader niet gebruikt wordt, moet hij op een droge plek bewaard worden om hem tegen vocht te beschermen. Om de buitenkant van de batterijlader te reinigen, koppelt u het apparaat los en gebruikt u een zachte doek.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. De fabrikant garandeert de goede werking van het product gedurende 24 maanden vanaf de datum van aankoop, die op het bonnetje staat dat bij de verkoop door de verkoper wordt afgegeven.
2. De garantie bestaat uit de gratis reparatie of vervanging van de onderdelen van het apparaat, waarvan onze firma heeft geconstateerd dat ze een defect hebben opgelopen tijdens de productie of waarvan het materiaal defect is.
3. Door problemen die zijn ontstaan door nalatigheid, een verkeerd gebruik, geknoei met het apparaat komt de garantie te vervallen.
4. De garantie komt bovendien ook te vervallen indien de reparatie wordt verricht door onbevoegden of personeel dat hiervoor geen toestemming van de fabrikant heeft.
5. Door een verkeerde aansluiting op het elektriciteitsnet, het niet overeenstemmen van de voedingsspanning met de nominale spanning die op het plaatje van het apparaat staat en spanningswisselingen in de lijn veroorzaakt door oorzaken van buitenaf, blikseminslag of wat dan ook, komt de garantie te vervallen.
6. Het garantiebewijs is alleen geldig als het vergezeld gaat van de kassabon of de vrachtbrief.
7. De fabrikant wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor elke vorm van directe of indirecte schade aan personen of voorwerpen voortkomend uit het gebruik of onderbreking van het gebruik van het apparaat.

HINWEISE

- Das Ladegerät ist zum Laden von Bleibatterien bestimmt und für Lithium-ionen Batterien mit LiFePO₄ technologie. Es darf nicht zu anderen Zwecken verwendet werden. Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Keine eingefrorenen Batterien laden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn diese eine Aufsicht oder eine Einweisung bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Dieses Ladegerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und unzureichenden Kenntnissen vorgesehen, außer sie wurden in der Verwendung des Ladegeräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person geschult bzw. dabei beaufsichtigt. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
- Beim Anschluss und Trennen der Batterie stets eine Schutzbrille tragen und die Batterie vom Gesicht fernhalten.
- Während des Ladevorgangs können explosionsfähige Gase entstehen. Daher Funkbildung oder offenes Feuer vermeiden und nicht rauchen.
- Den Ladevorgang in angemessen belüfteten und trockenen Umgebungen durchführen: das Gerät weder Regen noch Schnee aussetzen.
- Sicherstellen, dass das Ladegerät vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie die Ladekabel an die Batterie anschließen oder sie trennen.
- Während dem Ladevorgang das Ladegerät niemals auf die Batterie stellen.
- Die Flüssigkeit in der Batterie ist ätzend. Bei versehentlichem Kontakt der Säure mit der Haut oder den Augen umgehend unter fließendem Wasser ab-/ausspülen und sich an einen Arzt wenden.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch oder Änderungen am internen elektronischen Schaltkreis des Gerätes verfällt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung muss das Versorgungskabel des Gerätes von autorisierten Technikern ausgetauscht werden, da dieser Eingriff die Verwendung von Spezialwerkzeug erforderlich macht.
- Reparatur- oder Wartungseingriffe am Gerät dürfen ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Vor Gebrauch des Ladegerätes muss die Betriebsanleitung aufmerksam durchgelesen werden.

Modelle: 12V 8A, für Batterien von 5 Ah bis 250Ah

Diese neue Serie von elektronischen Batterieladegeräten wurde zum Laden von allen Bleibatterietypen konzipiert, von den traditionellen Batterien bis zu den Batterien der jüngsten Generation. Diese Batterieladegeräte sind insbesondere für den täglichen Einsatz als unerlässliches Arbeitsgerät sowie für die langfristige Laderhaltung geeignet.

Alle Ladeparameter werden über die Ladefunktionstasten am Bedienfeld eingestellt. Je nach Modell stellen folgende Einstellparameter zur Verfügung:

- Batterietyp (STD: Wet oder Gel und AGM: Start & Stop oder Spiral), oder Lithiumbatterien: LiFePO4
- Ladestrom je nach Batterieleistung
- Auszuführender Arbeitszyklus: langsames Laden, Schnellladen, und Kaltes Klima; intensive Auffrischlading und Netzteil als Ersatzgerät zur Batterie

Die Geräte sind außerdem mit Displaymeldungen und LEDs ausgestattet, die bei Polaritätsumkehrung, defekter Batterie und fehlerhafter Spannung diese Störungen signalisieren und Alarm geben.

Die Ladegeräte sind aus isolierendem Material und können an der Wand befestigt werden. Sie verfügen über einen hohen Schutzgrad gegen Witterungseinflüsse und sind gegen Überhitzung oder Kurzschluss geschützt. Zum Lieferumfang gehören Zangen sowie Steckverbinder für Zubehörsatz.

LADEZYKLEN

Die Ladezyklen der neuen Batterieladegeräte wurden eigens dazu ausgelegt, das Laden aller handelsüblichen Batterien zu optimieren. Die vielen unterschiedlichen Technologien der heute im Handel erhältlichen Batterien erfordern verschiedene Ladekennlinien, um korrekte und vollständige Ladungen zu gewährleisten. Diese Batterieladegeräte verlängern das Leben Ihrer Batterien, da sie für Art von Batterie den richtigen Ladezyklus garantieren.

FUNKTION RECOVERY (RECON): Dieser Lademodus ermöglicht die Auffrischung von WET Batterien mit 12Volt, die über lange Zeit nicht benutzt worden sind und so eine Schichtung der Batteriesäure aufweisen. Diese Funktion wirkt physikalisch auf die Elektrolytlösung der Batterie und ermöglicht das Mischen der Lösung, um die Schichtung aufzulösen.

FUNKTION SUPPLY: Die Ladegeräte sind mit der Funktion Supply (Netzteil) ausgestattet. Mit dieser Funktion können die Speicher eines Fahrzeugs während dem Auswechseln der Batterie oder immer dann, wenn die Batterie vom Fahrzeugkreis getrennt wird, erhalten bleiben.

ANALYSE DER BATTERIE UND FEHLERMELDUNG

Die Ladegeräte sind in der Lage, die Batteriezustand vor und während dem Ladevorgang zu prüfen und eventuelle Verbindungsfehler zwischen dem Ladegerät und der zu ladenden Batterie zu melden. Über ein Digitaldisplay wird ein Fehlercode angezeigt, um die aufgetretene Störung schnell und leicht überprüfen zu können.

LADEN

Laden von Batterien, die am Fahrzeug angeschlossen sind

1. Vor Beginn des Ladevorgangs überprüfen, dass das Versorgungskabel aus der Netzsteckdose gezogen wurde.
2. Den Pol ermitteln, der an die Masse des Fahrzeugs angeschlossen ist. In der Regel ist die Masse an die negative Klemme angeschlossen.
3. Laden einer Batterie mit an die Masse des Fahrzeugs angeschlossener negativer Klemme.
 - Den Ausgangsleiter mit roter Klemme an den Pluspol (+) der Batterie anschließen.
 - Den Ausgangsleiter mit schwarzer Klemme an den Massepol des Fahrzeugs anschließen, und zwar in ausreichender Entfernung von der Batterie und der Kraftstoffleitung.
4. Laden einer Batterie mit an die Masse des Fahrzeugs angeschlossener positiver Klemme.
 - Den Ausgangsleiter mit schwarzer Klemme an den Minuspol (-) der Batterie anschließen.
 - Den Ausgangsleiter mit roter Klemme an die Masse des Fahrzeugs anschließen, und zwar in ausreichender Entfernung von der Batterie und der Kraftstoffleitung.
5. Verwendung der Ringkabelschuhe.
 - Den Ausgangsleiter mit schwarzem Ringkabelschuh an die negative Klemme (-) der Batterie anschließen.
 - Den Ausgangsleiter mit rotem Ringkabelschuh an die positive Klemme (+) der Batterie anschließen.
 - Sicherstellen, dass die beiden Ringkabelschuhe korrekt an den Batterieklemmen befestigt sind, sodass ein optimaler elektrischer Kontakt garantiert ist.
 - Das Ende der Ausgangsleiter mit Kabelschuhen an einer Stelle am Fahrzeug befestigen, die ausreichend weit von der Kraftstoffleitung entfernt ist (keine Schellen aus Metall oder anderen Materialien verwenden, die das Ausgangskabel beschädigen könnten).
 - Der Schnellverbinder der Leiter mit Ringkabelschuh ist mit einer wasserdichten Isolierkappe ausgestattet.

ACHTUNG Nach abgeschlossenem Ladevorgang stets die Gummikappe am Schnellverbinder anbringen.

GEBRAUCH DES LADEGERÄTES



1. Nach erfolgtem Anschluss der Kabel der Ausgangsleiter an die Batterie das Versorgungskabel des

Gerätes an die Netz- steckdose anschließen und dabei sicherstellen, dass die Spannung mit der Nennspannung des Ladegerätes übereinstimmt;
 2. Mit dem Ladegerät im Standby-Modus und eingeschaltetem LED ON mittels der am Bedienfeld befindlichen Taste die für den Batterietyp geeigneten Ladeparameter einstellen. Der Ladeprozess startet dann automatisch.

Einstellbare Ladeparameter:

2A		Laden für 12V-Batterien von 5 Ah bis 50 Ah Ladeerhaltung für 12V-Batterien von 5 Ah bis 80 Ah Geeignet für das Laden von WET oder GEL Batterien
8A		Laden für 12V-Batterien von 50 Ah bis 80 Ah Ladeerhaltung für 12V-Batterien von 50 Ah bis 250Ah Geeignet für das Laden von WET oder GEL Batterien
2A		Laden für 12V-Batterien von 5 Ah bis 50 Ah Ladeerhaltung für 12V-Batterien von 5 Ah bis 80 Ah Geeignet für das Laden von Batterien AGM-START&STOP und AGM-SPIRAL oder WET bei Temperaturen unter 5 °C
8A		Laden für 12V-Batterien von 50 Ah bis 80 Ah Ladeerhaltung für 12V-Batterien von 50 Ah bis 250Ah Geeignet für das Laden von Batterien AGM-START&STOP und AGM-SPIRAL oder WET bei Temperaturen unter 5 °C
2A		Laden für 12V-Batterien von 5 Ah bis 50 Ah Ladeerhaltung für 12V-Batterien von 5 Ah bis 80 Ah Geeignet zum Laden von Lithiumbatterien: LiFePO4 (andere Lithiumbatterietypen nicht laden)
8A		Laden für 12V-Batterien von 50 Ah bis 80 Ah Ladeerhaltung für 12V-Batterien von 50 Ah bis 250Ah Geeignet zum Laden von Lithiumbatterien: LiFePO4 (andere Lithiumbatterietypen nicht laden)
RECON		Für WET Batterien, die über lange Zeit nicht benutzt worden sind und so eine Schichtung der Batteriesäure aufweisen. Achtung: Aufgrund der hohen Spannungen, die während diesem Ladezyklus erreicht werden, muss die Auffrischung mit vom Fahrzeug getrennter Batterie durchgeführt werden. Eine Auffrischung mit ans Fahrzeug angeschlossener Batterie könnte Schäden an der Bordelektronik verursachen.
SUPPLY 		Funktion Netzteil: 13,8V – 5A, max 80 Watt. So aktivieren Sie: Schließen Sie die Batterie an Mit dieser Funktion können die Speicher eines Fahrzeugs während dem Auswechseln der Batterie oder immer dann, wenn die Batterie vom Fahrzeugkreis getrennt wird, erhalten bleiben. ACHTUNG: IN DIESER FUNKTION IST DAS LADEGERÄT NICHT GEGEN POLARITÄTUMKEHRUNG GESCHÜTZT. BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Lademeldungen:

	Batterie wird geladen.
	Die Batterieladung ist 100%, ab diesem Zeitpunkt an stellt sich das Ladegerät auf 'Ladeerhaltung', d.h. der Wirkung- sgrad der Batterie wird konstant überwacht und die Batterie wird auf einem optimalen Ladezustand gehalten. Auf dem Display erscheinen abwechselnd die Anzeige FULL und die Anzeige der Batterieerhaltungsspannung.

ABBRECHEN DES LADEVORGANGS DURCH STROMAUSFALL

Bei Stromausfall der 230V Netzleitung speichert das Ladegerät den Ladezyklus, des gerade durchführt, sodass der Lade- vorgang automatisch wieder aufgenommen und fortgesetzt werden kann, sobald die Stromversorgung der 230V-Netzleitung wieder hergestellt worden ist. Diese Funktion ist dann ausgesprochen wichtig, wenn die Batterie in Abwesenheit des Bedieners geladen wird; zum Beispiel bei sehr langen Ladezyklen (Erhaltungsladung) oder bei Aufladen der Batterie über Nacht (Laden der Batterien von Fahrzeugen, die ein

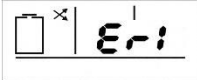
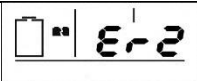

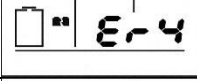
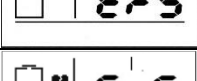
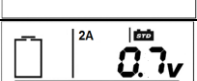
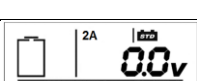

tägliches Aufladen erforderlich machen). (Die Dauer der Speicherfunktion der eingestellten Parameter beträgt 12 Stunden, nach 12 Stunden setzt das Ladegerät auf jeden Fall den Ladevorgang mit den Default-Parametern fort).

ENDE DES LADEVORGANGS

1. Das Versorgungskabel des Gerätes von der Netzsteckdose trennen
2. Den Ausgangsleiter mit schwarzer Klemme von der Fahrzeugmasse oder von der negativen Klemme (-) der Batterie trennen.
3. Den Ausgangsleiter mit roter Klemme von der positiven Klemme (+) der Batterie trennen

ANALYSE DER BATTERIE UND FEHLERMELDUNGEN

Bei Störung des Ladegerätes können folgende Anzeigen erscheinen:

MELDUNGAUF DEM DISPLAY	URSACHE	ABHILFE
	Die Klemmen der Ausgangsleiter sind nicht korrekt an der Batterie angeschlossen. Polaritätsumkehrung.	Die Klemmen der Ausgangsleiter sind nicht korrekt an der Batterie angeschlossen. Polaritätsumkehrung.
	Batterie mit zu hoher Spannung (Es wird versucht eine 24Volt-Batterie zu laden).	Die Spannung der Batterie überprüfen.
	Die Batterie kann fehlerhaft sein.	Die Vertragskundenstelle in der Nähe aufsuchen
	Die Batterie ist nicht in der Lage, einen guten Ladepegel zu halten.	Die Batterie kann fehlerhaft sein. Die Vertragskundenstelle in der Nähe aufsuchen
	Auffrischung der Batterie nicht gelungen nach einem vollständigen Entschwefelungszyklus.	Die Batterie kann fehlerhaft sein. Die Vertragskundenstelle in der Nähe aufsuchen
	Batterieauffrischung nicht gelungen nach einem vollständigen Entschwefelungszyklus.	Batterie vermutlich defekt. Die Vertragskundenservicestelle in der Nähe aufsuchen.
	Batterie sehr schwach.	Erneut die Taste zum Neustart des Ladevorgangs drücken und versuchen, die Batterie aufzufrischen.
	Kabel getrennt oder kurzgeschlossen.	Die Klemmen korrekt anschließen und den Ladevorgang wieder aufnehmen (siehe Abschnitt "Gebrauch des Ladegerätes").
	Vollständiger Kurzschluss an Batterie.	Die Batterie kann fehlerhaft sein. Die Vertragskundenstelle in der Nähe aufsuchen.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Die Batterieladegeräte sind mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, die für maximale Sicherheit während dem Gebrauch und dem Betrieb des Gerätes garantieren.

- Kompletter Funkenschutz
- Schutz gegen Kurzschluss
- Spannungsausgleich
- Überhitzungsschutz
- Schutz gegen Polaritätsumkehrung
- Hoher Schutzgrad gegen Witterungseinflüsse IP65

WARTUNG

Bei Nichtgebrauch des Ladegerätes muss es an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, wo es vor Feuchtigkeit geschützt ist. Zur Reinigung des Gerätegehäuses das Gerät vom Stromnetz trennen und das Gehäuse mit einem weichen Tuch abwischen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Die Herstellerfirma garantiert den einwandfreien Betrieb des Produktes für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum, das auf dem zum Zeitpunkt des Kaufs seitens des Verkäufers übergebenen Kaufbeleg aufgeführt ist.
2. Die Garantie umfasst die Reparatur oder den kostenfreien Austausch der Bauteile des Gerätes, die von der Herstellerfirma als Herstellungsfehler oder als mangelhafte Beschaffenheit der Materialien erkannt wurden.
3. Bei Störungen, die durch Nachlässigkeit, nicht vorschriftsmäßigen Gebrauch oder Umrüstung des Gerätes verursacht werden, verfällt jeder Garantieanspruch.
4. Es wird ebenso nicht gehaftet, wenn die Reparatur des Gerätes von nicht qualifiziertem oder nicht von der Herstellerfirma autorisiertem Personal durchgeführt wird.
5. Bei falscher Verbindung an das Stromnetz, Nichtübereinstimmung der Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild aufgeführten Nennspannung und Spannungsschwankungen in der Leitung, die durch externe Einflüsse, Blitze oder sonstiges verursacht werden, erlöscht jeder Garantieanspruch.
6. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn der Rechnungsbeleg oder der Lieferschein beigelegt werden.
7. Wir haften nicht für direkte oder indirekte Schäden jeder Art an Personen oder Sachen, die auf den Gebrauch oder den Nichtgebrauch des Gerätes zurückzuführen sind.

AVVERTENZE

- Il caricabatterie è destinato alla ricarica di batterie al piombo acido e batterie agli ioni di litio LiFePO₄. Non utilizzare per altri scopi. Non caricare batterie di tipo non ricaricabili. Non caricare batterie congelate.
- I bambini devono essere vigilati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo. Questo dispositivo non può essere utilizzato da soggetti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, purché siano vigilati o debitamente istruiti e abbiano compreso i pericoli connessi con l'uso dell'apparecchiatura. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini non vigilati.
- Il presente caricabatterie può essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e da soggetti con capacità ridotta a livello fisico, sensoriale o mentale, o prive dell'esperienza e conoscenza adeguata solo dietro supervisione o istruzioni relative all'uso del caricabatterie da parte di un responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con il caricabatterie.
- Indossare sempre occhiali protettivi e allontanare il viso dalla batteria durante le operazioni di collegamento e scollegamento.
- Durante la ricarica della batteria può verificarsi l'emissione di gas esplosivi, evitare dunque la formazione di scintille o fiamme e non fumare.
- Effettuare la carica in ambienti adeguatamente areati ed asciutti: non esporre a pioggia o neve.
- Accertarsi che il caricabatterie sia disinserito dalla rete prima di collegare, o scollegare, i cavi di carica alla batteria.
- Durante la ricarica non posizionare mai il caricabatterie sopra la batteria.
- Il liquido all'interno delle batterie è corrosivo, qualora vi fosse un contatto accidentale dell'acido con la pelle o con gli occhi sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
- L'uso improprio del caricabatteria, o la manomissione del circuito elettronico interno all'apparecchio, ne fanno decadere la garanzia.
- In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione dell'apparecchio deve essere sostituito da tecnici autorizzati, poiché l'intervento richiede l'utilizzo di utensili speciali.
- Interventi di riparazione o manutenzione dell'apparecchio devono essere effettuati solo da personale qualificato.
- Utilizzare il caricabatterie solo dopo aver letto attentamente il manuale d'istruzioni.

Modello: 12V 8A, per batterie da 5 Ah a 250Ah

Questa nuova serie di caricabatterie elettronici è stata concepita per caricare tutti i tipi di batterie al piombo, tradizionali o di ultima generazione. Questi caricabatterie sono particolarmente adatti per essere impiegati quotidianamente come indispensabile mezzo di lavoro e per cariche di mantenimento di lunga durata.

Tutti i parametri di carica vengono settati tramite il tasto delle funzioni di carica, posto sul pannello di comando. A seconda del modello, è possibile settare:

- il tipo di batteria (STD: wet o gel e AGM: start & stop o spiral), o litio LiFePO4
- la corrente di carica in base alla capacità della batteria
- il ciclo di lavoro da effettuare: carica lenta, veloce e climi freddi; carica di recupero profonda e alimentatore come sostituto alla batteria

Gli apparecchi sono inoltre dotati di segnalazioni a display e led che danno l'allarme in caso di inversione di polarità, batteria guasta e tensione errata.

Sono in materiale isolante, con possibilità di fissaggio a parete, alto grado di protezione contro gli agenti esterni, protetti contro surriscaldamento o cortocircuiti. Sono dotati di pinze e connettore per accessori.

CICLI DI CARICA

I cicli di carica dei nuovi caricabatterie sono stati appositamente sviluppati per ottimizzare la carica di tutti i tipi di batterie presenti sul mercato. Le molteplici tecnologie costruttive delle batterie attualmente in commercio necessitano di differenti curve di carica per avere delle ricariche corrette e complete. Questi caricabatterie allungano la vita delle vostre batterie perché forniscono ad ognuna di esse il giusto ciclo di carica.

FUNZIONE DI RECOVERY (RECON): questa modalità di carica permette di recuperare batterie Wet a 12Volt rimaste a lungo inattive e che presentano una stratificazione dell'acido. Questa funzione agisce fisicamente sulla soluzione elettrolitica della batteria permettendo il rimescolamento della stessa e contrastando la stratificazione.

FUNZIONE SUPPLY: i caricabatterie sono dotati della funzione di Supply (alimentatore). Questa funzione permette di mantenere attive le memorie di un veicolo durante i cambi di batteria o in tutti i casi in cui la batteria viene scollegata dal circuito del veicolo.

ANALISI DELLA BATTERIA E SEGNALAZIONE ERRORI I caricabatterie sono stati progettati in modo da analizzare lo stato della batteria prima e durante la carica e segnalare eventuali anomalie di collegamento tra il caricabatteria e la batteria da caricare. Attraverso il display digitale è possibile visualizzare un codice di errore, così da verificare in modo rapido e semplice l'anomalia verificatasi.

CARICA

Carica di batterie collegate al veicolo

1. Verificare prima di iniziare la carica che il cavo di alimentazione sia disinserito dalla presa di rete.
2. Individuare il polo corrispondente alla massa del veicolo; in genere collegata al morsetto negativo.
3. Carica di una batteria con morsetto negativo collegato alla massa del veicolo.
 - Collegare il conduttore di uscita con pinza rossa al polo (+) positivo della batteria.
 - Collegare il conduttore di uscita con pinza nera alla massa del veicolo, lontano dalla batteria e dal condotto del carburante.
4. Carica di una batteria con morsetto positivo collegato alla massa del veicolo.
 - Collegare il conduttore di uscita con pinza nera al polo (-) negativo della batteria.
 - Collegare il conduttore di uscita con pinza rossa alla massa del veicolo, lontano dalla batteria e dal condotto del carburante.
5. Utilizzo dei terminali ad occhio.
 - Collegare il conduttore di uscita con occhiello nero al morsetto (-) negativo della batteria.
 - Collegare il conduttore di uscita con occhiello rosso al morsetto (+) positivo della batteria.
 - Assicurarsi che i due occhielli siano fissati correttamente ai morsetti della batteria garantendo un contatto elettrico ottimale.
 - Fissare in maniera adeguata l'estremità dei conduttori di uscita con occhielli in un punto del veicolo lontano dal condotto del carburante (non utilizzare fascette in metallo o altro materiale che possa rovinare il cavo di uscita).
 - Il connettore rapido dei conduttori con terminali ad occhio è dotato di cappuccio isolante di protezione a tenuta stagna.

ATTENZIONE Inserire sempre il cappuccio di gomma sul connettore rapido terminata la carica.

Carica di batterie non collegate ad un veicolo








1. Verificare prima di iniziare la carica che il cavo di alimentazione sia disinserito dalla presa di rete.
2. Collegare il conduttore di uscita con pinza rossa al polo (+) positivo della batteria.
3. Collegare il conduttore di uscita con pinza nera al polo (-) negativo della batteria.

ATTENZIONE Assicurarsi che entrambi i morsetti dei conduttori di uscita abbiano un contatto adeguato con i loro rispettivi terminali.



MOD. 8A**COME SI USA IL CARICABATTERIE**

- Una volta connessi i cavi dei conduttori di uscita alla batteria, collegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio alla presa di rete, assicurandosi che la tensione corrisponda a quella nominale del caricabatterie;
- Con il caricabatterie in modalità "stand-by" led ON acceso, settare i parametri di carica appropriati al tipo di batteria da caricare mediante il tasto posto sul pannello di comando. A questo punto inizia automaticamente il processo di carica.

Parametri di carica impostabili:

2A		Carica per batterie a 12V da 5 Ah a 50 Ah Mantenimento per batterie a 12V da 5 Ah a 80 Ah Indicato per carica di batterie WET o GEL
8A		Carica per batterie a 12V da 50 Ah a 80 Ah Mantenimento per batterie a 12V da 50 Ah a 250Ah Indicato per carica di batterie WET o GEL
2A		Carica per batterie a 12V da 5 Ah a 50 Ah Mantenimento per batterie a 12V da 5 Ah a 80 Ah Indicato per carica di batterie AGM-START&STOP e AGM-SPIRAL o WET con temperature sotto i 5C°
8A		Carica per batterie a 12V da 50 Ah a 80 Ah Mantenimento per batterie a 12V da 50 Ah a 250Ah Indicato per carica di batterie AGM-START&STOP e AGM-SPIRAL o WET con temperature sotto i 5C°
2A		Carica per batterie a 12V da 5 Ah a 50 Ah Mantenimento per batterie a 12V da 5 Ah a 80 Ah Indicato per carica di batterie litio: LiFePO4 (non caricare altre tipologie di batterie al litio)
8A		Carica per batterie a 12V da 50 Ah a 80 Ah Mantenimento per batterie a 12V da 50 Ah a 250Ah Indicato per carica di batterie litio: LiFePO4 (non caricare altre tipologie di batterie al litio)
RECON		Per batterie WET rimaste a lungo inattive e che presentano una stratificazione dell'acido. Attenzione: A causa della tensione elevate che si raggiunge durante questo ciclo di ricarica, si deve effettuare il recupero con batteria scollegata dal veicolo. Un recupero con batteria collegata al veicolo potrebbe causare danni all'elettronica di bordo.
SUPPLY 		Funzione alimentatore: 13,8V – 5A, max 80Watt. Per attivare: connettere alla batteria Questa funzione permette di mantenere attive le memorie di un veicolo durante i cambi di batteria o in tutti i casi in cui la batteria viene scollegata dal circuito del veicolo. ATTENZIONE: IN QUESTA FUNZIONE IL CARICABATTERIE NON E' PROTETTO CONTRO L'INVERSIONE DI POLARITA'. RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO!

Segnalazioni di carica:

	Batteria in fase di carica.
	La batteria è carica al 100%, da questo momento il caricabatterie entrerà nella fase di mantenimento e terrà costantemente monitorato lo stato di efficienza della batteria, provvedendo a mantenerla sempre ad un livello ottimale di carica. Sul display appare la scritta FULL alternata alla tensione di mantenimento della batteria.

INTERRUZIONE DEL CICLO DI CARICA IN CASO DI INTERRUZIONE DELLA LINEA DI RETE

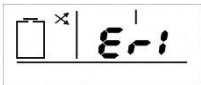
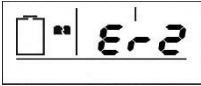
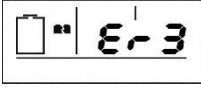
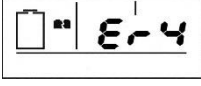
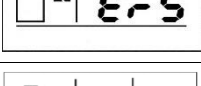
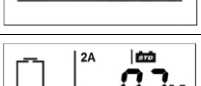
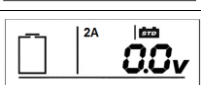
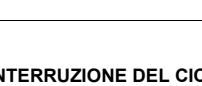
In caso di interruzioni sulla linea di rete a 230V il caricabatteria memorizza il ciclo di lavoro che stava eseguendo in modo da poterlo riprendere automaticamente al ritorno dell'alimentazione sulla linea di rete a 230Volt. Questa funzione è fondamentale nei casi in cui il caricabatteria esegua cicli di carica in assenza di operatore; ad esempio durante cicli di lavoro molto lunghi (cariche di mantenimento) o cicli notturni (cariche per mezzi che necessitano di cicli di carica quotidiani). (La durata della funzione memoria dei parametri impostati è di 12 ore, dopo le 12 ore il caricabatteria riprende comunque la carica con i parametri di default).

FINE CARICA

1. Scollegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio dalla prese di rete
2. Scollegare il conduttore di uscita con pinza nera dalla massa del veicolo o dal morsetto negativo (-) della batteria.
3. Scollegare il conduttore di uscita con pinza rossa dal morsetto positivo (+) della batteria.

ANALISI DELLA BATTERIA E SEGNALAZIONE ERRORI

In caso di anomalia il caricabatteria potrà segnalare le seguenti indicazioni:

SEGNALAZIONE DISPLAY	CAUSA	RIMEDIO
	Le pinze dei conduttori di uscita sono collegati impropriamente alla batteria. Inversione di polarità.	Posizionare correttamente le pinze e riprendere la carica della batteria; (vedere il paragrafo "Come si usa il caricabatterie").
	Batteria con tensione troppo alta. (Si sta tentando di caricare una batteria da 24Volt).	Verificare la tensione della batteria.
	La batteria può essere difettosa.	Consultare il Centro Servizi della batteria più vicino.
	La batteria non è in grado di mantenere un buon livello di carica.	La batteria può essere difettosa. Consultare il Centro Servizi della batteria più vicino
	Recupero batteria non riuscito dopo un ciclo completo di desolfatazione.	La batteria può essere difettosa. Consultare il Centro Servizi della batteria più vicino.
	La corrente assorbita in funzione supply è troppo alta.	Ridurre l'assorbimento di corrente.
	Batteria molto scarica.	Premere nuovamente il pulsante per fare ripartire la carica e tentare di recuperare la batteria.
	Cavi scollegati, cavi in cortocircuito.	Posizionare correttamente le pinze e riprendere la carica della batteria; (vedere il paragrafo "Come si usa il caricabatterie").
	Batteria completamente in cortocircuito.	La batteria può essere difettosa. Consultare il Centro Servizi della batteria più vicino.

INTERRUZIONE DEL CICLO DI CARICA IN CASO DI INTERRUZIONE DELLA LINEA DI RETE

In caso di interruzioni sulla linea di rete a 230V il caricabatteria memorizza il ciclo di lavoro che stava eseguendo in modo da poterlo riprendere automaticamente al ritorno dell'alimentazione sulla linea di rete a 230Volt. Questa funzione è fondamentale nei casi in cui il caricabatteria esegua cicli di carica in assenza di operatore; ad esempio durante cicli di lavoro molto lunghi (cariche di mantenimento) o cicli notturni (cariche per mezzi che necessitano di cicli di carica quotidiani).

PROTEZIONI

I caricabatteria sono dotati di protezioni atte a garantire il massimo della sicurezza durante l'utilizzo ed il funzionamento dell'apparecchio.

- Protezione completa contro le scintille
- Protezione di cortocircuito
- Compensazione di tensione
- Protezione di surriscaldamento
- Protezione contro l'inversione di polarità
- Alto grado di protezione contro gli agenti esterni IP65

MANUTENZIONE

Quando non è in uso il caricabatteria deve essere mantenuto in una zona asciutta per evitare l'umidità. Per la pulizia del corpo esterno del caricabatteria, scollegare l'apparecchio e utilizzare un panno morbido.

CONDIZIONI DI GARANZIA

1. La ditta produttrice si rende garante del buon funzionamento del prodotto per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, riportata sulla ricevuta fiscale rilasciata al momento della vendita da parte del venditore.
2. La garanzia prevede la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti dell'apparecchio riconosciuti dalla ditta difettosi nella fabbricazione o nella natura dei materiali.
3. Gli inconvenienti derivati da negligenza, cattiva utilizzazione, manomissione dell'apparecchio fanno decadere la garanzia.
4. La garanzia inoltre decade nel caso in cui la riparazione dell'apparecchio venga effettuata da personale non qualificato e non autorizzato dalla ditta costruttrice.
5. L'errato collegamento alla rete, la non rispondenza della tensione di alimentazione con quella nominale di targa dell'apparecchio e le variazioni di tensioni in linea causate da agenti esterni, fulmini o quant'altro comportano l'annullamento della garanzia.
6. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO.
7. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna.
8. Si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti o indiretti di qualsiasi natura a persone o cose conseguenti all'uso o alla sospensione dell'uso dell'apparecchio.

ADVERTENCIAS

- El cargador de baterías está destinado a la recarga de baterías de plomo ácido y para baterías de iones de litio que utilizan la tecnología LiFePO4. No utilice para otros objetos. No cargue baterías de tipo no recargables. No cargue baterías congeladas.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato. Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se les proporciona supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y comprenden los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- El cargador no se ha diseñado para que lo puedan utilizar personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya proporcionado supervisión o entrenamiento sobre el uso del cargador. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el cargador.
- Lleve siempre puestas gafas de protección y aleje el rostro de la batería durante las operaciones de conexión y desconexión.
- Durante la recarga de la batería puede producirse la emisión de gases explosivos, evite por consiguiente que se produzcan chispas o llames y no fume.
- Efectúe la carga en medios adecuadamente aireados y secos: no exponga a lluvia o nieve.
- Asegúrese de que el cargador de baterías esté desconectado de la red antes de conectar o desconectar los cables de carga a la batería.
- Durante la recarga no coloque nunca el cargador de baterías sobre la batería.
- El líquido dentro de las baterías es corrosivo, de producirse un contacto accidental del ácido con la piel o los ojos enjuague inmediatamente con agua y consulte a un médico.
- El uso impropio del cargador de baterías, o la alteración del circuito electrónico interno del aparato, hacen que decaiga la garantía.
- De deteriorarse el cable de alimentación del aparato, el mismo ha de sustituirse por técnicos autorizados, al precisar la actuación el uso de herramientas especiales.
- Actuaciones de reparación o mantenimiento del aparato han de correr a cargo tan sólo de personal cualificado.
- Utilice el cargador de baterías tan sólo después de leer atentamente el manual de instrucciones.

Modelo: 12V 8A, para baterías de 5 Ah a 250Ah

Esta nueva serie de cargadores de baterías electrónicos se ha concebido para cargar cualquier tipo de batería al plomo, tradicional o de última generación. Estos cargadores de baterías son especialmente adecuados para utilizarse a diario en cuando indispensable medio de trabajo y para cargas de mantenimiento de larga duración.

Todos los parámetros de carga se seleccionan mediante la tecla de funciones de carga, situada en el panel de mando. Dependiendo del modelo, puede seleccionarse:

- el tipo de batería (STD: wet o gel y AGM: start & stop o spiral), litio: LiFePO4
- la corriente de carga dependiendo de la capacidad de la batería
- el ciclo de trabajo a llevar a cabo: carga lenta, rápida y climas fríos; carga de recuperación profunda y alimentador en cuanto sustituto de la batería

Además, los aparatos están dotados de indicaciones en pantalla y leds que dan la alarma en caso de inversión de polaridad, batería averiada y tensión incorrecta.

Son en material aislante, con posibilidad de fijación en la pared, de alto grado de protección contra los agentes externos, protegidos contra recalentamiento o cortocircuitos. Están dotados de pinzas y conector para accesorios.

CICLOS DE CARGA

Los ciclos de carga de los nuevos cargadores de baterías se han desarrollado especialmente para optimizar la carga de todos los tipos de baterías presentes en el mercado. Las diferentes tecnologías de fabricación de las baterías actualmente en comercio necesitan diferentes curvas de carga para lograr recargas completas y correctas. Estos cargadores de baterías alargan la vida de sus baterías al facilitar a cada una de las mismas el ciclo de carga correcto.

FUNCIÓN DE RECOVERY (RECON) este modo de carga permite recuperar baterías Wet de 12 Voltios que han permanecido inactivas por mucho tiempo y que presentan una estratificación del ácido. Esta función interviene físicamente en la solución electrolítica de la batería permitiendo que la misma se mezcle y contrarrestando la estratificación.

FUNCIÓN SUPPLY: Los cargadores de baterías están dotados de la función de Supply (alimentador). Dicha función permite mantener activas las memorias de un vehículo durante los cambios de batería y en todos los casos en los que la batería se desconecta del circuito del vehículo.

ANÁLISIS DE LA BATERÍA Y SEÑALIZACIÓN DE ERRORES Los cargadores de baterías se han diseñado para analizar el estado de la batería antes y durante la carga e indicar posibles anomalías de conexión entre el cargador de baterías y la batería por cargar. En la pantalla digital aparece un código de error, que permite comprobar rápida y sencillamente la anomalía que se ha producido.

CARGA

Carga de baterías conectadas al vehículo.

1. Compruebe antes de comenzar la carga que el cable de alimentación esté desenchufado de la toma de red.
2. Detecte el polo correspondiente a la masa del vehículo; por lo general está conectada con el borne negativo.
3. Carga de una batería con borne negativo conectado a la masa del vehículo.
 - Conecte el conductor de salida con pinza roja con el polo (+) positivo de la batería.
 - Conecte el conductor de salida con pinza negra con la masa del vehículo, lejos de la batería y del contacto del combustible.
4. Carga de una batería con borne positivo conectado con la masa del vehículo.

- Conecte el conductor de salida con pinza negra con el polo (-) negativo de la batería.
- Conecte el conductor de salida con pinza roja con la masa del vehículo, lejos de la batería y del conducto del combustible.






5. Utilización de terminales de ojo.

- Conecte el conductor de salida con ojo negro con el borne (-) negativo de la batería.
- Conecte el conductor de salida con ojo rojo con el borne (+) positivo de la batería.
- Asegúrese de que los dos ojos estén fijados correctamente en los bornes de la batería garantizando un contacto eléctrico óptimo.
- Fije de manera adecuada el extremo de los conductores de salida con ojos en un punto del vehículo lejos del conducto del combustible (no utilice abrazaderas metálicas u otro material que pueda estropear el cable de salida).
- El conector rápido de los conductores con terminales de ojo está dotado de capucha aislante de protección estanca.



**ATENCIÓN Introduzca siempre la capucha en caucho en el conector rápido tras finalizar la carga.
CÓMO SE USA EL CARGADOR DE BATERÍAS**

1. Una vez conectados los cables de los conductores de salida a la batería, conecte el cable de alimentación del aparato en los enchufes de red, asegurándose que la tensión corresponda a la nominal del cargador de baterías;
2. Con el cargador de baterías en modo "stand-by" led ON encendido, seleccione los parámetros de carga adecuados al tipo de batería a cargar mediante la tecla situada en el panel de mando. A este punto comienza automáticamente el proceso de carga.

Parámetros de carga que pueden seleccionarse:

2A		Carga para baterías de 12V da 5 Ah a 50 Ah Mantenimiento para baterías a 12V de 5 Ah a 80 Ah Indicado para carga de baterías WET o GEL
8A		Carga para baterías de 12V da 50 Ah a 80 Ah Mantenimiento para baterías a 12V de 50 Ah a 250Ah Indicado para carga de baterías WET o GEL
2A		Carga para baterías de 12V da 5 Ah a 50 Ah Mantenimiento para baterías a 12V de 5 Ah a 80 Ah Indicado para carga de baterías AGM-START&STOP y AGM-SPIRAL o WET con temperaturas bajo los 5 °C
8A		Carga para baterías de 12V da 50 Ah a 80 Ah Mantenimiento para baterías a 12V de 50 Ah a 250Ah Indicado para carga de baterías AGM-START&STOP y AGM-SPIRAL o WET con temperaturas bajo los 5 °C
2A		Carga para baterías de 12V da 5 Ah a 50 Ah Mantenimiento para baterías a 12V de 5 Ah a 80 Ah Indicado para cargar baterías de litio: LiFePO4 (no cargue otros tipos de baterías de litio)
8A		Carga para baterías de 12V da 50 Ah a 80 Ah Mantenimiento para baterías a 12V de 50 Ah a 250Ah Indicado para cargar baterías de litio: LiFePO4 (no cargue otros tipos de baterías de litio)
RECON		Für WET Batterien, die über lange Zeit nicht benutzt worden sind und so eine Schichtung der Batteriesäure aufweisen. Achtung: Aufgrund der hohen Spannungen, die während diesem Ladezyklus erreicht werden, muss die Auffrischung mit vom Fahrzeug getrennter Batterie durchgeführt werden. Eine Auffrischung mit ans Fahrzeug angeschlossener Batterie könnte Schäden an der Bordelektronik verursachen.
SUPPLY 		Funktion Netzteil: 13,8V – 5A, max 80 Watt. Para activar: conectar a la batería Mit dieser Funktion können die Speicher eines Fahrzeugs während dem Auswechseln der Batterie oder immer dann, wenn die Batterie vom Fahrzeugkreis getrennt wird, erhalten bleiben. ACHTUNG: IN DIESER FUNKTION IST DAS LADEGERÄT NICHT GEGEN POLARITÄT SUMKEHRUNG GESCHÜTZT. BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Mensajes de carga:

	Batería en fase de carga.
	La batería está cargada al 100%, a partir de este momento el cargador de baterías entrará en fase de mantenimiento y mantendrá constantemente monitorizado el estado de eficiencia de la batería, manteniéndola siempre a un nivel óptimo de carga. En la pantalla aparece la escrita FULL alternada a la tensión de mantenimiento de la batería.

INTERRUPCIÓN DEL CICLO DE CARGA EN CASO DE INTERRUPCIÓN DE LA LÍNEA DE RED

En caso de interrupciones en la línea de red de 230V el cargador de baterías almacena el ciclo de trabajo que estaba llevando a cabo, para poderlo retomar automáticamente cuando vuelve la alimentación en la línea de red de 230Volts. Esta función es básica cuando el cargador de baterías lleva a cabo ciclos de carga cuando

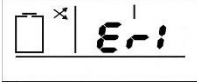
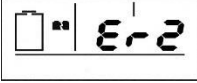
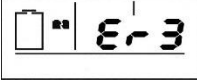
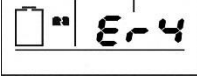
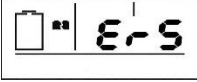
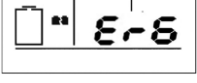
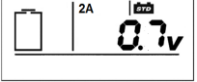
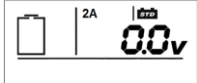
no está el operario; por ejemplo durante ciclos de trabajo muy largos (cargas de mantenimiento) o ciclos nocturnos (cargas para vehículos que necesitan ciclos de carga diarios). (La duración de la función memoria de los parámetros seleccionados es de 12 horas, después de las 12 horas el cargador de baterías reanuda la carga con los parámetros por defecto).

FIN DE CARGA

1. Desconecte el cable de alimentación de aparato de los enchufes de red.
2. Desconecte el conductor de salida con pinza negra de la masa del vehículo o del borne negativo (-) de la batería.
3. Desconecte el conductor de salida con pinza roja del borne positivo (+) de la batería.

ANÁLISIS DE LA BATERÍA Y SEÑALIZACIÓN DE ERRORES

En caso de anomalía el cargador de baterías podrá señalar las siguientes indicaciones:

SEÑALIZACIÓN PANTALLA	CAUSA	REMEDIO
	Las pinzas de los conductores de salida están conectadas impropriadamente a la batería. Inversión de polaridad.	Coloque correctamente las pinzas y reanude la carga de la batería (vea el apartado "Cómo se utiliza el cargador de baterías").
	Batería con tensión demasiado alta. (Se está tratando de cargar una batería de 24 Voltios).	Compruebe la tensión de la batería
	La batería puede ser defectuosa	Acuda al Centro de Servicios de la batería más cercano.
	La batería no puede mantener un buen nivel de carga.	La batería puede ser defectuosa. Acuda al Centro de Servicios de la batería más cercano.
	Recuperación de batería no logrado después de un ciclo completo de desulfurización.	La batería puede ser defectuosa. Acuda al Centro de Servicios de la batería más cercano.
	La corriente absorbida en función supply es demasiado alta.	Reduzca la absorción de corriente
	Batería muy descargada.	Vuelva a pulsar el botón para que vuelva a arrancar la carga y trate de recuperar la batería.
	Cables desconectados, cables en corto circuito.	Coloque correctamente las pinzas y reanude la carga de la batería (vea el apartado "Cómo se usa el cargador de baterías").
	Batería completamente en corto circuito.	La batería puede ser defectuosa. Acuda al Centro de Servicios de la batería más cercano.

PROTECCIONES

Los cargadores de baterías están dotados de protecciones adecuadas para garantizar el máximo nivel de seguridad durante la utilización y el funcionamiento del aparato.

- Protección completa contra las chispas
- Protección de corto circuito. Protección contra la inversión de polaridad
- Compensación de tensión
- Protección de recalentamiento
- Alto grado de protección contra los agentes externos IP65

MANTENIMIENTO

Cuando no se utiliza el cargador de baterías hay que mantenerlo en una zona seca para evitar la humedad. Para la limpieza del cuerpo externo del cargador de baterías, desconecte el aparato y utilice un trapo suave.

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. La casa fabricante garantiza el buen funcionamiento del producto durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra que aparece en el recibo fiscal expedido al momento de la venta por el vendedor.
2. La garantía contempla la reparación o la sustitución gratuita de los componentes del aparato que el fabricante ha reconocido defectuosos en la fabricación o en la naturaleza de los materiales.
3. Los inconvenientes que se deben a negligencia, mal uso, alteración del aparato hacen decaer la garantía.
4. Además, la garantía decae cuando la reparación del aparato corre a cargo de personal no cualificado y no autorizado por el fabricante.
5. La incorrecta conexión a la red, la no correspondencia de la tensión de alimentación con la nominal que aparece en la placa de aparato y las variaciones de tensión en la línea producidas por agentes externos, relámpago u otros suponen la anulación de la garantía.
6. El certificado de garantía es válido tan sólo de estar acompañado por ticket de compra o albarán de entrega.
7. El fabricante no se responsabiliza de daños directos o indirectos de cualquier naturaleza a personas u objetos consiguientes al uso o la suspensión del uso del aparato.

AVISOS

- O carregador de bateria é destinado à recarga de baterias com chumbo ácido e baterias de íon de lítio com tecnologia LiFePO₄. Não utilizar para outras finalidades. Não carregar baterias de tipo não recarregáveis. Não carregar baterias congeladas.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho. Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se elas receberem supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de maneira segura e entenderem os perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Este carregador não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instrução sobre o uso do carregador por uma pessoa responsável por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o carregador. Usar sempre óculos de proteção e afastar o rosto da bateria durante as operações de liga e desliga.
- Durante a recarga da bateria pode ocorrer a emissão de gases explosivos, portanto, evitar a formação de faíscas ou chamas e não fumar.
- Efetuar a carga em ambientes adequadamente ventilados e secos: não expor a chuva ou neve.
- Verificar que o carregador de bateria esteja desligado da rede antes de conectar, ou desconectar, os cabos de carga na bateria.
- Durante a recarga não posicionar nunca o carregador de bateria em cima da bateria.
- O líquido no interior das baterias é corrosivo, se houver um contato acidental do ácido com a pele ou com os olhos enxaguar imediatamente com água e consultar um médico.
- O uso impróprio do carregador de bateria, ou a adulteração do circuito electrónico no interior do aparelho, fazem a garantia decair.
- No caso de dano, o cabo de alimentação do aparelho deve ser substituído por técnicos autorizados, pois a intervenção exige a utilização de ferramentas especiais.
- Trabalhos de reparação ou manutenção do aparelho devem ser efetuados somente por pessoal qualificado.
- Utilizar o carregador de bateria apenas depois de ter lido com atenção o manual de instruções.

Modelo: 12V 8A, para baterias de 5 Ah até 250Ah

Esta nova série de carregador de baterias electrónico foi estudada para carregar todos os tipos de baterias com chumbo, tradicionais ou de última geração. Esses carregadores de baterias são especificamente apropriados para serem utilizados diariamente como instrumento indispensável de trabalho e para cargas de conservação de longa duração.

Todos os parâmetros de carga são configurados mediante a tecla das funções de carga, situada no painel de comando. Segundo o modelo, é possível configurar:

- o tipo de bateria (STD: wet ou gel e AGM: start & stop ou espiral), lítio: LiFePO4

- a corrente de carga segundo a capacidade da bateria

- o ciclo de trabalho a efetuar: carga lenta, rápido e climas frios; carga de recuperação profunda e alimentador como substituto da bateria

Os aparelhos são também dotados de sinalização no ecrã e led que dão alarme no caso de inversão de polaridade, bateria avariada e tensão errada. São em material isolante, com possibilidade de fixação na parede, alto grau de proteção contra os agentes externos, protegidos contra sobreaquecimento ou curtos-circuitos. São dotados de pinças e conector para acessórios.

CICLOS DE CARGA

Os ciclos de carga dos novos carregadores de bateria foram desenvolvidos especificamente para otimizar a carga de todos os tipos de baterias presentes no mercado. As inúmeras tecnologias de fabrico das baterias atualmente no comércio necessitam de curvas de carga diferentes para ter recargas corretas e completas. Esses carregadores de bateria prolongam a vida das suas baterias porque fornecem a cada uma delas o ciclo certo de carga.

FUNÇÃO DE RECOVERY (RECON) Esta modalidade de carga permite recuperar baterias Wet com 12Volt que ficaram desativadas por longo tempo e que apresentaram uma estratificação do ácido. Esta função age fisicamente na solução electrolítica da bateria permitindo a sua agitação e combatendo a estratificação.

FUNÇÃO SUPPLY Os carregadores de bateria são dotados da função de Supply (alimentador). Esta função permite manter ativas as memórias de um veículo durante as trocas de bateria ou em todos os casos nos quais a bateria é desligada do circuito do veículo.

ANÁLISE DA BATERIA E SINALIZAÇÃO DE ERROS

Os carregadores de bateria foram projetados de forma a analisar o estado da bateria antes e durante a carga e sinalizar possíveis anomalias de ligação entre o carregador de bateria e a bateria a carregar. Através do ecrã digital é possível visualizar um código de erro, de forma a verificar de maneira rápida e simples a anomalia ocorrida.

CARGA

Carga de baterias ligadas no veículo








1. Antes de iniciar a carga verificar que o cabo de alimentação esteja desligado da tomada de rede.
2. Identificar o polo correspondente à massa do veículo; em geral ligada no borne negativo.
3. Carga de uma bateria com borne negativo ligado à massa do veículo.
 - Conectar o condutor de saída com pinça vermelha no polo (+) positivo da bateria.
 - Conectar o condutor de saída com pinça preta à massa do veículo, longe da bateria e da mangueira do combustível.
4. Carga de uma bateria com borne positivo ligado à massa do veículo.
 - Conectar o condutor de saída com pinça preta no polo (-) negativo da bateria.
 - Conectar o condutor de saída com pinça vermelha à massa do veículo, longe da bateria e da mangueira do combustível.
5. Utilização dos terminais de olhal.
 - Conectar o condutor de saída com olhal preto no polo (-) negativo da bateria.
 - Conectar o condutor de saída com olhal vermelho no polo (+) positivo da bateria.
 - Verificar que os dois olhais estejam fixados corretamente nos bornes da bateria garantindo um contato eléctrico excelente.
 - Fixar de forma apropriada a extremidade dos condutores de saída com olhais em um ponto do veículo longe da mangueira do combustível (não utilizar abraçadeiras em metal ou outro material que possa estragar o cabo de saída).
 - O conector rápido dos condutores com terminais de olhal é equipado com capuz isolante de proteção com retenção hermética.

ATENÇÃO Introduzir sempre o capuz de borracha no conector rápido depois de terminada a carga.



MODO DE USAR DO CARREGADOR DE BATERIA

1. Depois de ter conectado os cabos dos condutores de saída na bateria, ligar o cabo de alimentação do aparelho na tomada de rede, verificando que a tensão corresponde àquela nominal do carregador de bateria;
2. Com o carregador de bateria na modalidade "stand-by" led ON aceso, configurar os parâmetros de carga apropriados ao tipo de bateria a carregar mediante a tecla situada no painel de comando. Nessa altura inicia automaticamente o processo de carga.

Parâmetros de carga configuráveis:

2A		Carga para baterias de 12V de 5 Ah até 50 Ah Conservação para baterias de 12V de 5 Ah até 80 Ah Apropriado para carga de baterias WET ou GEL
8A		Carga para baterias de 12V de 50 Ah até 80 Ah Conservação para baterias de 12V de 50 Ah até 250Ah Apropriado para carga de baterias WET ou GEL
2A		Carga para baterias de 12V de 5 Ah até 50 Ah Conservação para baterias de 12V de 5 Ah até 80 Ah Apropriado para carga de baterias AGM-START&STOP e AGM-SPIRAL ou WET com temperaturas abaixo de 5°C.
8A		Carga para baterias de 12V de 50 Ah até 80 Ah Conservação para baterias de 12V de 50 Ah até 250Ah Apropriado para carga de baterias AGM-START&STOP e AGM-SPIRAL ou WET com temperaturas abaixo de 5°C.
2A		Carga para baterias de 12V de 5 Ah até 50 Ah Conservação para baterias de 12V de 5 Ah até 80 Ah Apropriado para carregar baterias de lítio: LiFePO4 (não carregue outros tipos de baterias de lítio)
8A		Carga para baterias de 12V de 50 Ah até 80 Ah Conservação para baterias de 12V de 50 Ah até 250Ah Apropriado para carregar baterias de lítio: LiFePO4 (não carregue outros tipos de baterias de lítio)
RECON		Para baterias WET que ficaram desativadas por muito tempo e que apresentam uma estratificação do ácido. Atenção: Por causa da tensão elevada que é atingida durante este ciclo de recarga, deve-se efetuar a recuperação com bateria desconectada do veículo. Uma recuperação com bateria conectada no veículo poderá causar danos na electrónica de bordo.
SUPPLY 		Função alimentador: 13,8V – 5A, max 80 Watt. Para ativar: conecte à bateria Esta função permite manter ativas as memórias de um veículo durante as trocas de bateria ou em todos os casos nos quais a bateria é desligada do circuito do veículo. ATENÇÃO: NESTA FUNÇÃO O CARREGADOR DE BATERIA NÃO É PROTEGIDO CONTRA A INVERSÃO DE POLARIDADE. RISCO DE DANIFICAÇÃO!

Sinalizações de carga:

	Bateria na fase de carga.
	A bateria está 100% carregada, a partir deste momento o carregador de bateria entrará na fase de conservação e manterá constantemente monitorado o estado de eficiência da bateria, e providencia a mantê-la sempre em um nível de carga excelente. No ecrã aparece a escrita FULL alternada à tensão de conservação da bateria.

INTERRUPÇÃO DO CICLO DE CARGA NO CASO DE INTERRUPÇÃO DA LINHA DE REDE

No caso de interrupções na linha de rede com 230V, o carregador de bateria memoriza o ciclo de trabalho que estava realizando de forma a poder retomá-lo automaticamente na volta da alimentação na linha de rede com 230Volts. Esta função é fundamental nos casos em que o carregador de bateria efetua ciclos de carga na ausência de operador; por exemplo, durante ciclos de trabalho muito longos (cargas de conservação) ou ciclos

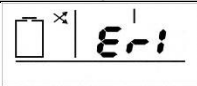
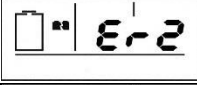
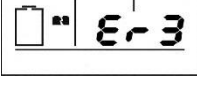
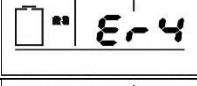
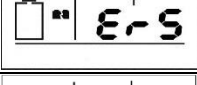
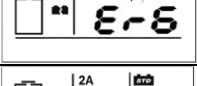
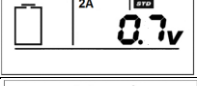
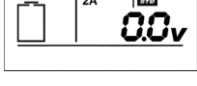
noturnos (cargas para meios que necessitam de ciclos de carga diários). (A duração da função memória dos parâmetros configurados é de 12 horas, depois das 12 horas o carregador de bateria retoma de qualquer forma a carga com os parâmetros de default).

FIM DA CARGA

1. Desligar o cabo de alimentação do aparelho da tomada de rede
2. Desligar o condutor de saída com pinça preta da massa do veículo ou do borne negativo (-) da bateria.
3. Desligar o condutor de saída com pinça vermelha do borne positivo (+) da bateria.

ANÁLISE DA BATERIA E SINALIZAÇÕES DE ERROS

No caso de anomalia o carregador de bateria poderá sinalizar as indicações a seguir:

SINALIZAÇÃO ECRÃ	CAUSA	SOLUÇÃO
	As pinças dos condutores de saída estão ligadas de forma imprópria na bateria. Inversão de polaridade.	Posicionar corretamente as pinças e retomar a carga da bateria (ver o parágrafo "Modo de usar do Carregador de bateria").
	Bateria com tensão muito alta. (Está a tentar carregar uma bateria de 24Volt).	Verificar a tensão da bateria.
	A bateria pode estar defeituosa.	Consultar o Centro Serviços da bateria mais próximo.
	A bateria não é capaz de manter um bom nível de carga.	A bateria pode estar defeituosa. Consultar o Centro Serviços da bateria mais próximo.
	Recuperação da bateria falhado depois de um ciclo completo de dessulfatação.	A bateria pode estar defeituosa. Consultar o Centro Serviços da bateria mais próximo.
	A corrente absorvida em função supply está muito alta.	Reduza a absorção de corrente.
	Bateria muito descarregada.	Carregar de novo o botão para fazer reiniciar a carga e tentar recuperar a bateria.
	Cabos desconectados, cabos em curto-circuito.	Posicionar corretamente as pinças e retomar a carga da bateria (ver o parágrafo "Modo de usar do Carregador de bateria").
	Bateria totalmente em curto-circuito.	A bateria pode estar defeituosa. Consultar o Centro de Serviços da bateria mais próximo.

PROTEÇÕES

Os carregadores de bateria são equipados com proteções capazes de garantir o máximo da segurança durante a utilização e o funcionamento do aparelho.

- Proteção completa contra faíscas
- Proteção contra curto-circuito
- Compensação de tensão
- Proteção contra sobreaquecimento
- Proteção contra a inversão de polaridade
- Alto grau de proteção contra os agentes externos IP65

MANUTENÇÃO

Quando o carregador de bateria não está em uso deve ser mantido em uma área seca para evitar a humidade. Para a limpeza do corpo externo do carregador de bateria, desligar o aparelho e utilizar um pano macio.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. O fabricante garante o bom funcionamento do produto durante um prazo de 24 meses a partir da data da compra, contida na nota fiscal emitida no momento da venda por parte do vendedor.
2. A garantia prevê a reparação ou a substituição gratuita dos componentes do aparelho considerados pela empresa com defeitos de fabricação ou do tipo de materiais.
3. Os inconvenientes decorrentes de negligência, má utilização, adulteração do aparelho fazem decair a garantia.
4. A garantia, para além disso, decai no caso em que a reparação do aparelho for efetuada por pessoal não qualificado e não autorizada pelo fabricante.
5. A ligação errada à rede, a não correspondência da tensão de alimentação com a nominal da placa do aparelho e as variações de tensões em linha causadas por agentes externos, raios ou tudo quanto possa implicar na anulação da garantia.
6. O certificado de garantia tem validade somente se apresentado com a nota fiscal ou guia de transporte.
7. Declina-se qualquer responsabilidade por todos os danos diretos ou indiretos de qualquer natureza a pessoas ou coisas em consequência do uso ou da interrupção de uso do aparelho.

OSTRZEŻENIA

- Prostownik przeznaczony jest do ładowania kwasowych akumulatorów ołowiowych i dla akumulatorów litowo-jonowych w technologii LiFePO₄. Nie należy używać go do innych celów. Nie ładować akumulatorów, które nie są przystosowane do ponownego ładowania. Nie ładować akumulatorów zamrożonych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym również przez dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli nie mają zapewnionego nadzoru i instruktażu w zakresie użytkowania urządzenia, sprawowanego przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej oraz przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli mają zapewniony nadzór i instruktaż w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tym związane. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czynności czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Zakładać zawsze okulary ochronne i oddalać twarz od akumulatora podczas operacji podłączania i odłączania.
- Podczas ładowania akumulatora może pojawić się emisja gazów wybuchowych, należy więc zapobiegać powstawaniu iskier lub płomieni i nie palić.
- Wykonywać ładowanie w pomieszczeniach dobrze przewietrzanych i suchych: nie wystawiać na działanie deszczu lub śniegu.
- Upewnić się, że prostownik do ładowania akumulatorów jest odłączony od sieci przed podłączeniem lub odłączeniem przewodów ładowania do i od akumulatora.
- Podczas ładowania nigdy nie ustawiać prostownika na akumulatorze.
- Płyn wewnątrz akumulatorów jest korozyjny, jeżeli nastąpiłby przypadkowy kontakt kwasu ze skórą lub z oczami to należy natychmiast przemyć je wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Niewłaściwe użycie prostownika lub naruszenie obwodu elektronicznego wewnątrz urządzenia, powodują utratę jego gwarancji.
- W przypadku uszkodzenia, przewód zasilania urządzenia musi zostać wymieniony przez upoważnionych techników, ponieważ ta interwencja wymaga użycia specjalnych narzędzi.
- Interwencje naprawy lub konserwacji urządzenia muszą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.
- Używać prostownika jedynie po dokładnym przeczytaniu instrukcji.

Modele: 12V 8A, dla akumulatorów od 5 Ah do 250Ah

Ta nowa seria elektronicznych prostowników została stworzona do ładowania wszystkich typów akumulatorów ołowiowych, tradycyjnych lub ostatniej generacji. Prostowniki te nadają się szczególnie w zastosowaniu codziennym jako niezbędny środek pracy i przy ładowaniach podtrzymujących przez długi okres czasu. Wszystkie parametry ładowania są ustawiane za pomocą klawisza funkcji ładowania, znajdującym się na panelu sterowania. W zależności od modelu można wybrać:

- typ akumulatora (STD: mokry lub żelowy i AGM: start & stop lub spiralny), litowych: LiFePO4
- prąd ładowania w zależności od pojemności akumulatora
- cykl pracy, który należy wykonać: ładowanie powolne, szybkie i zimny klimat; głębokie ładowanie regenerujące i zasilacz jako substytut akumulatora

Urządzenia wyposażone są ponadto w sygnalizację diodowe na wyświetlaczu, które generują alarmy w przypadku odwrócenia biegunowości, uszkodzenia akumulatora lub nieprawidłowego napięcia. Są wykonane z materiału izolacyjnego, z możliwością mocowania do ściany, posiadają wysoki stopień ochrony przed czynnikami zewnętrznymi, są zabezpieczone przed przegrzaniem i zwarciami. Są wyposażone w zaciski oraz złącze do akcesoriów.

CYKLE ŁADOWANIA

Cykle ładowania nowych prostowników do ładowania akumulatorów zostały specjalnie rozwinięte dla zoptymalizowania ładowania wszystkich typów akumulatorów obecnych na rynku. Różnorodność technologii konstrukcyjnych akumulatorów sprzedawanych obecnie wymaga różnych krzywych ładowania, aby otrzymać prawidłowe i pełne ładowania. Niniejsze prostowniki do ładowania akumulatorów wydłużają żywotność Waszych akumulatorów, ponieważ każdemu z nich dostarczają prawidłowy cykl ładowania.

FUNKCJA RECOVERY (RECON): ten sposób ładowania pozwala na regenerację akumulatorów Wet o mocy 12 Volt, które przez długi okres czasu nie były użytkowane i w ich wnętrzu znajduje się duża struktura warstwowa kwasu. Funkcja ta działa bezpośrednio na roztwór elektrolityczny akumulatora, pozwalając na jego ponowne rozmieszczenie i tym samym rozbicie warstw.

FUNKCJA SUPPLY: Prostowniki posiadają funkcję Supply (zasilacz). Funkcja ta pozwala na zapamiętanie ustawień pojazdu we wszystkich przypadkach, kiedy akumulator jest wymieniany lub odłączany od obwodów pojazdu.

ANALIZA AKUMULATORA I SYGNALIZACJA BŁĘDÓW: Prostowniki do ładowania akumulatorów zostały zaprojektowane w taki sposób, aby analizować stan akumulatora przed i podczas ładowania oraz sygnalizować ewentualne anomalie połączenia pomiędzy prostownikiem i akumulatorem do naładowania. Na wyświetlaczu cyfrowym wyświetlają się kody błędów, dzięki którym w sposób szybki i łatwy można rozpoznać zaistniałą anomalię.

ŁADOWANIE

Ładowanie akumulatorów podłączonych do pojazdu

1. Przed rozpoczęciem ładowania sprawdzić czy przewód zasilania jest odłączony od gniazda sieciowego.
2. Określić biegun odpowiadający masie pojazdu; zazwyczaj połączona ona jest z zaciskiem ujemnym.
3. Ładowanie akumulatora z zaciskiem ujemnym podłączonym do masy pojazdu.
 - Podłączyć przewód wyjściowy z czerwonym zaciskiem do bieguna dodatniego (+) akumulatora.
 - Podłączyć przewód wyjściowy z czarnym zaciskiem do masy pojazdu, z daleka od akumulatora i przewodu paliwowego.
4. Ładowanie akumulatora z zaciskiem dodatnim podłączonym do masy pojazdu.
 - Podłączyć przewód wyjściowy z czarnym zaciskiem do bieguna ujemnego (-) akumulatora.
 - Podłączyć przewód wyjściowy z czerwonym zaciskiem do masy pojazdu, z daleka od akumulatora i przewodu paliwowego.
5. Użycie końcówek z oczkiem.
 - Podłączyć przewód wyjściowy z czarnym oczkiem do zacisku ujemnego (-) akumulatora.
 - Podłączyć przewód wyjściowy z czerwonym oczkiem do zacisku dodatniego (+) akumulatora.
 - Upewnić się, że oba oczka są prawidłowo zamocowane do zacisków akumulatora, zapewniając optymalny styk elektryczny.
 - Zamocować w odpowiedni sposób końcówki przewodów wyjściowych z oczkami w punkcie pojazdu daleko od przewodu paliwowego (nie używać opasek metalowych lub innego materiału, który może uszkodzić przewód wyjściowy).
 - Szybkozłączka przewodów z końcówkami oczkowymi jest wyposażona w szczelną i ochronną nakładkę izolującą.

UWAGA INakładać zawsze nakładkę gumową na szybkozłączkę po zakończeniu ładowania.








1. Przed rozpoczęciem ładowania sprawdzić czy przewód zasilania jest odłączony od gniazda sieciowego.
2. Podłączyć przewód wyjściowy z czerwonym zaciskiem do bieguna dodatniego (+) akumulatora.
3. Podłączyć przewód wyjściowy z czarnym zaciskiem do bieguna ujemnego (-) akumulatora.

UWAGA Upewnić się, że obydwa zaciski przewodów wyjściowych mają prawidłowy styk z ich odpowiednimi końcówkami.



UŻYWANIE PROSTOWNIKA DO ŁADOWANIA AKUMULATORÓW

1. Po podłączeniu przewodów wyjściowych do akumulatora, podłączyć przewód zasilania urządzenia do gniazda sieciowego upewniając się, że napięcie odpowiada napięciu nominalnemu prostownika;
2. Gdy prostownik jest w trybie "stand-by" dioda ON zapalona, za pomocą klawisza umieszczonego na panelu sterowania ustawić parametry ładowania odpowiednie do typu akumulatora do naładowania. W tym momencie rozpoczyna się automa tycznie proces ładowania.

Parametry ładowania możliwe do ustawienia:

2A		Ładowanie dla akumulatorów 12V od 5 Ah do 50 Ah Podtrzymanie dla akumulatorów 12V od 5 Ah do 80 Ah Wskazany do ładowania akumulatorów WET lub GEL
8A		Ładowanie dla akumulatorów 12V od 50 Ah do 80 Ah Podtrzymanie dla akumulatorów 12V od 50 Ah do 250Ah Wskazany do ładowania akumulatorów WET lub GEL
2A		Ładowanie dla akumulatorów 12V od 5 Ah do 50 Ah Podtrzymanie dla akumulatorów 12V od 5 Ah do 80 Ah Wskazany do ładowania akumulatorów AGM-START&STOP i AGM-SPIRAL lub WET przy temperaturach poniżej 5 °C
8A		Ładowanie dla akumulatorów 12V od 50 Ah do 80 Ah Podtrzymanie dla akumulatorów 12V od 50 Ah do 250Ah Wskazany do ładowania akumulatorów AGM-START&STOP i AGM-SPIRAL lub WET przy temperaturach poniżej 5 °C
2A		Ładowanie dla akumulatorów 12V od 5 Ah do 50 Ah Podtrzymanie dla akumulatorów 12V od 5 Ah do 80 Ah Nadaje się do ładowania baterii litowych: LiFePO4 (nie ładuj innych rodzajów baterii litowych)
8A		Ładowanie dla akumulatorów 12V od 50 Ah do 80 Ah Podtrzymanie dla akumulatorów 12V od 50 Ah do 250Ah Nadaje się do ładowania baterii litowych: LiFePO4 (nie ładuj innych rodzajów baterii litowych)
RECON		Dla akumulatorów Wet, które przez długi okres czasu nie były użytkowane i w ich wnętrzu znajduje się duża struktura warstwowa kwasu. Uwaga: Ze względu na wysokie napięcia osiągnię podczas tego cyklu ładowania, należy wykonywać odzyskiwanie z akumulatorem odłączonym od pojazdu. Odzysk z podłączonym do pojazdu akumulatorem może spowodować uszkodzenie elektroniki pokładowej.
SUPPLY 		Funkcja zasilacza: 13,8V – 5A, max 80Watt. Aby aktywować: podłącz do baterii Funkcja ta pozwala na zapamiętanie ustawień pojazdu we wszystkich przypadkach, kiedy akumulator jest wymieniany lub odłączany od obwodów pojazdu. UWAGA: W TEJ FUNKCJI PROSTOWNIK NIE JEST CHRONIONY PRZED ODWRÓCENIEM BIEGUNOWOŚCI. RYZYKO USZKODZENIA

Sygnalizacje ładowania:

	Akumulator w fazie ładowania.
	Akumulator jest naładowany w 100%, od tego momentu prostownik wejdzie w fazę podtrzymywania i będzie stale monitorował stan sprawności akumulatora, utrzymując go zawsze na optymalnym poziomie naładowania. Na wyświetlaczu pojawia się napis FULL na przemian z napięciem podtrzymywania akumulatora.

PRZERWANIE CYKLU ŁADOWANIA W PRZYPADKU BRAKU PRĄDU SIECIOWEGO

W przypadku przerwania dostawy prądu w sieci o napięciu 230V prostownik zapamięta wykonywany cykl ładowania tak, aby móc wznowić go automatycznie po powrocie dostawy prądu sieciowego o napięciu 230 Volt. Funkcja ta ma duże znaczenie jeśli ładowanie akumulatora następuje pod nieobecność operatora; na przykład przy długich cyklach ładowania (ładowanie podtrzymujące) oraz podczas ładowania w nocy (dotyczy pojazdów, których akumulatory muszą być doładowywane codziennie). (Czas trwania funkcji pamięci ustawionych parametrów wynosi 12 godzin, po 12 godzinach prostownik wznowi jednak ładowanie z domyślnymi parametrami).

KONIEC ŁADOWANIA

1. Odłączyć przewód zasilania prostownika do ładowania akumulatorów od gniazda sieciowego.
2. Odłączyć przewód wyjściowy z czarnym zaciskiem od masy pojazdu lub od zacisku ujemnego (-) akumulatora.
3. Odłączyć przewód wyjściowy z czerwonym zaciskiem od zacisku dodatniego (+) akumulatora.

ANALIZA AKUMULATORA I SYGNALIZACJA BŁĘDÓW

W przypadku nieprawidłowości prostownik poda następujące wskazówki:

OZNACZENIE NA WYŚWIETLACZU	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
	Zaciski przewodów wyjściowych są niewłaściwie podłączone do zacisków akumulatora. Odwrócenie biegunowości.	Umieścić zaciski w sposób poprawny i przywrócić ładowanie akumulatora; (patrz paragraf „Jak używa się prostownika do ładowania akumulatorów”).
	Zbyt wysokie napięcie akumulatora. (Usiłuje się ładować akumulator 24Volt).	Sprawdzić napięcie akumulatora.
	Akumulator może być wadliwy..	Skonsultować się z najbliższym Centrum Serwisowym akumulatora.
	Akumulator nie jest w stanie utrzymać dobrego poziomu naładowania.	Akumulator może być wadliwy. Skonsultować się z najbliższym Centrum Serwisowym akumulatora.
	Akumulator nie został odzyskany po pełnym cyklu odsiarczania.	Akumulator może być wadliwy. Skonsultować się z najbliższym Centrum Serwisowym akumulatora.
	Prąd pochłaniany w funkcji supply jest zbyt wysoki.	Zmniejszyć absorpcję prądu.
	Akumulator bardzo rozładowany.	Druk opnieuw op de knop om het opladen te hervatten en te Ponownie naciśnięć przycisk, aby uruchomić ładowanie i próbować odzyskać akumulator.
	Odłączone przewody, zwarcie w przewodach.	Umieścić zaciski w sposób poprawny i przywrócić ładowanie akumulatora; (patrz paragraf „Jak używa się prostownika do ładowania akumulatorów”).
	Całkowite zwarcie akumulatora.	Akumulator może być wadliwy. Skonsultować się z najbliższym Centrum Serwisowym akumulatora.

ZABEZPIECZENIA

Prostowniki do ładowania akumulatorów są wyposażone w zabezpieczenia mające na celu zapewnienie

maksymalnego bezpieczeństwa podczas użytkowania i funkcjonowania urządzenia.

- Zabezpieczenie przed zwarciami
- Kompensacja napięcia
- Zabezpieczenie przed przegrzaniem
- Zabezpieczenie przed odwróceniem biegunowości
- Protezione contro l'inversione di polarità
- Wysoki stopień zabezpieczenia przeciw czynnikom zewnętrznym IP65

KONSERWACJA

Gdy urządzenie nie jest używane, należy przechowywać je w suchym miejscu, unikając wilgoci. Zewnętrzną obudowę prostownika do ładowania akumulatorów czyścić za pomocą suchej szmatki po uprzednim jego odłączeniu.

FIGYELEM

- Az akkumulátortöltőt, savas ólommal töltött akkumulátorok feltöltésére fejlesztették ki és lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas LiFePO₄ technológiával. Ne töltsünk fel vele nem újratölthető akkumulátort. Ne töltsünk fel vele fagyott akkumulátort.
- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játszzanak a készülékkel. Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan és ismeretlen személyek használhatják, ha felügyelet vagy utasítás kapott a készülék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértették a veszélyeket. magában foglal. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetnek tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül.
- Ezt a töltőt nem fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalat és ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) nem használhatják, kivéve, ha felügyelet vagy utasítások adják őket a töltő használatáért felelős személy számára. biztonság. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játszzanak a töltővel.Felhasználáskor viseljünk megfelelő munkavédelmi szemüveget, fel- és lecsatlakoztatás alatt fordítsuk el az arcunkat a készüléktől.
- A töltési folyamat során robbanásveszélyes gázok keletkezhetnek, éppen ezért kerüljük, hogy szikra vagy láng keletkezzen és ne dohányozzunk a munkakörnyezetben.
- A feltöltést végezzük jól szellőztetett és száraz környezetben: a készüléket ne használjuk esőben, hóban.
- Az akkumulátor vezetékének fel- és lecsatlakoztatása előtt bizonyosodjunk meg arról, hogy az akkumulátortöltő ne legyen áram alatt.
- A feltöltés alatt ne helyezzük az akkumulátortöltőt közvetlenül az akkumulátorra.
- Az akkumulátor belsejében levő folyadék maró hatású, ha ez véletlenül a bőrre vagy szembe kerülne, azonnal bő vízzel kell leöblíteni a felületet és sürgősen orvoshoz kell fordulni.
- Az akkumulátortöltő helytelen használata vagy a készülék belső elektronikus kiszerelesének módosítása a terméket fedő garancia érvénytelenítését vonja maga után.
- Meghibásodás esetén a készülék tápvezetékét megfelelő szakembernek kell lecserélnie, mivel ez a művelet speciális szerszámok használatát kívánja meg.
- A készülék javítási vagy karbantartási munkáit kizárólag megfelelő szakember végezheti el.
- Az akkumulátortöltőt kizárólag az útmutató alapos megismerése után szabad felhasználni.

Modellek: 12V 8A, 5 Ah és 250Ah közötti akkumulátorokhoz

Ezt az új akkumulátortöltő sorozatot kifejezetten ólmos akkumulátorokhoz fejlesztették ki, legyen az hagyományos vagy legújabb generációs. Ezeket az akkumulátortöltőket mindennapos használatra tervezték, a folyamatos munka mindennapi biztosításához, illetve a töltés megtartásához.

Minden töltési érték a töltési funkció kerestül kerülnek betöltésre, melyet az irányító panelen találunk. A modelltől függően lehet beállítani a következőket:

- akkumulátor típus (STD: wet vagy gél és AGM: start & stop vagy spirál).
- Litium akkumulátorok töltésére alkalmas: LiFePO4 ,
- az akkumulátor kapacitása alapján a töltési áram mértéke
- az elvégzendő munkaciklus: lassú töltés, gyors töltés és hideg klíma; mély töltés visszaállítás és az akkumulátor helyettesítő áramellátás

A készülékeket kijelzővel és led fényvel látták el, melyek polaritás felcserélés, meghibásodás vagy rossz feszültség érték esetén vészjelet tudnak leadni.

Szigetelő anyagból készültek, akár falra is szerelhetőek, jól ellenállnak a külsőhatásoknak, a készülékeket felmelegedés és rövidzárlat ellené védelemmel is ellátták. A készülékekhez csipeszek és gyújtási csatlakozók is tartoznak.

TÖLTÉSI CIKLUS

Az új akkumulátortöltő töltési ciklusa úgy lett kialakítva, hogy minden típusnak megfeleljen, melyeket a kereskedelemben találunk. A különböző kiképzésű, kereskedelemben található akkumulátorok különböző töltési ívet írnak elő a teljes és helyes feltöltéshez. Mivel az akkumulátortöltő mindig a megfelelő értékek szerint töltik fel az akkumulátort, elősegítik az akkumulátor élettartamának meghosszabbítását.

RECOVERY (RECON) FUNKCIÓ: Ez az üzemmód lehetővé teszi a hosszú ideig használaton kívül maradt 12Volt-os Wet akkumulátorok töltését, melyeken sa-vas réteg képződött. A funkció közvetlenül az akkumulátor elektrolyt vegyületére hat, lehetővé teszi annak újra felkeveredését megelőzve a lerakódás kialakulását.

SUPPLY FUNKCIÓ: Az akkumulátortöltő készülékek un. Supply (tápegység) funkcióval vannak ellátva. Ez lehetővé teszi a gépjármű betöltött értékeinek megtartását, amíg azon akkumulátor cserét végeznek illetve minden olyan esetben amikor az akkumulátor lecsatlakoztatásra kerül a járműről.

AZ AKKUMULÁTOR ANALÍZISE ÉS A HIBAJELZÉSEK

Az akkumulátortöltők úgy lettek kifejlesztve, hogy a töltés előtt és alatt analizálják az akkumulátor állapotát, jelezzék az akkumulátortöltő és az akkumulátor közti esetleges csatlakozási hibákat. A digitális kijelzőn olvasható a hiba kódjele, ami alapján könnyedén beazonosítható a hiba.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

A gépjárműre kötött akkumulátor feltöltése


1. Mielőtt megkezdénénk a feltöltést, bizonyosodjunk meg arról, hogy a tápvezeték ne legyen felcsatlakoztatva a hálózatra.
2. Válasszuk ki gépjármű földelésének megfelelő pólust; általában a negatív csipeszre kötött rész.
3. Az akkumulátor feltöltése, miközben a készülék negatív csipesze van a gépjármű földeléséhez csatlakoztatva.
 - Csatlakoztassuk a kimeneti vezetéket az akkumulátor (+) pólusú piros csipeszéhez.
 - Csatlakoztassuk a kimeneti vezetéket a gépjármű földelés fekete csipeszéhez, az akkumulátortól és az üzemanyag tömlőtől távol.
4. Az akkumulátor feltöltése, miközben a készülék pozitív csipesze van a gépjármű földeléséhez csatlakoztatva.
 - Csatlakoztassuk a kimeneti vezetéket az akkumulátor (-) pólusú fekete csipeszéhez.
 - Csatlakoztassuk a kimeneti vezetéket a gépjármű földelés piros csipeszéhez, az akkumulátortól és az üzemanyag tömlőtől távol.
5. A hurkolt végződéses használata.
 - Csatlakoztassuk a kimeneti hurkos vezetéket az akkumulátor (-) pólusú fekete csipeszéhez.
 - Csatlakoztassuk a kimeneti hurkos vezetéket az akkumulátor (+) pólusú piros csipeszéhez
 - Bizonyosodjunk meg arról, hogy a két hurok megfelelően csatlakozzanak az akkumulátor csipeszéhez, ami így biztosítani tudja az optimális elektromos csatlakozást.
 - Csatlakoztassuk megfelelően a kimenetek hurkos végződéseit a gépjármű üzemanyag vezetékétől távol eső pontján (ne használjunk fém gyűrűt vagy olyan anyagot ami megsérthetné a kimeneti vezetéket).
 - A hurkos kimeneti végződéses gyors csatlakoztatója el van látva egy vízálló, szigetelő kupakkal

FIGYELEM A feltöltés befejeztével tegyük mindig a gyors csatlakoztatóra a gumi kupakot.



HOGYAN HASZNÁLJUK AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐT

1. Miután a kimeneti vezetékeket rákötöttük az akkumulátorra, csatlakoztassuk a berendezést az elektromos hálózatra, ügyel- ve arra, hogy a feszültség megfeleljen az akkumulátortöltő névleges feszültségének;
2. Az akkumulátortöltő "stand-by" üzemmódra áll, ON kijelző bekapcsolva, az irányító panelen elérhető gomb segítségével állítsuk be a feltöltendő akkumulátornak megfelelő paramétereket. Ekkor automatikusan megindul a feltöltés.

Beállítható töltési paraméterek:

2A		Töltés 12V-os, 5 Ah és 50 Ah közti akkumulátorokhoz Megtartás 12V-os 5 Ah és 80 Ah közti akkumulátorokhoz WET vagy GEL típusú akkumulátorokhoz ajánlott
8A		Töltés 12V-os, 50 Ah és 80 Ah közti akkumulátorokhoz Megtartás 12V-os 50 Ah és 250Ah közti akkumulátorokhoz WET vagy GEL típusú akkumulátorokhoz ajánlott
2A		Töltés 12V-os, 5 Ah és 50 Ah közti akkumulátorokhoz Megtartás 12V-os 5 Ah és 80 Ah közti akkumulátorokhoz AGM-START&STOP és AGM-SPIRAL vagy WET típusú akkumulátorokhoz ajánlott, 5 °C alatti hőmérsékleten
8A		Töltés 12V-os, 50 Ah és 80 Ah közti akkumulátorokhoz Megtartás 12V-os 50 Ah és 250Ah közti akkumulátorokhoz AGM-START&STOP és AGM-SPIRAL vagy WET típusú akkumulátorokhoz ajánlott, 5 °C alatti hőmérsékleten
2A		Töltés 12V-os, 5 Ah és 50 Ah közti akkumulátorokhoz Megtartás 12V-os 5 Ah és 80 Ah közti akkumulátorokhoz Lítium akkumulátorok töltésére alkalmas: LiFePO4 (ne töltsön más típusú lítium akkumulátorokat)
8A		Töltés 12V-os, 50 Ah és 80 Ah közti akkumulátorokhoz Megtartás 12V-os 50 Ah és 250Ah közti akkumulátorokhoz Lítium akkumulátorok töltésére alkalmas: LiFePO4 (ne töltsön más típusú lítium akkumulátorokat)
RECON		WET típusú, hosszú időn át nem használt akkumulátor esetén, ahol lerakódás jelentkezik. Figyelem: A magas feszültség miatt, amelyet a töltési ciklus alatt elér, el kell végezni egy visszaállítási ciklust is, úgy hogy lecsatlakoztatjuk az akkumulátort a járműről. A járműre kötött akkumulátorral végzett visszaállítás károkat okozhat a jármű elektronikai rendszerének.
SUPPLY 		Generátor funkció: 13,8V – 5A, max 80Watt. Aktiválás: csatlakoztassa az akkumulátort Ez a funkció lehetővé teszi a jármű memóriájának aktívan tartását, akkumulátort csere illetve minden olyan munkafolyamat alatt, amikor lecsatlakoztatjuk az akkumulátort a járműről. FIGYELEM: EBBEN A FÁZISBAN AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ NEM VÉDETT A POLARITÁS FELCSERÉLŐDÉS ELLEN. MEGHIBÁSODÁS VESZÉLY!

Töltés kijelzése:

	Az akkumulátor feltöltése folyamatban van
	Az akkumulátor töltési szintje 100%, ezután az akkumulátortöltő a megtartási fázisba lép, illetve folyamatosan ellenőrzés alatt tartja az akkumulátor hatásosságát, azt mindig optimális töltési szinten tartva. Ekkora kijelzőn a FULL felirat jelenik meg, ami felváltva villog az akkumulátor megtartási fázisú feszültség értékével.

A TÖLTÉSI FOLYAMAT MEGSZAKÍTÁSA ABBAN AZ ESETBEN HA MEGSZAKAD AZ ÁRAMELLÁTÁS

Abban az esetben, ha megszakadna a töltési folyamat 230V-os áramellátása, az akkumulátortöltő automatikusan megjegyzi a töltési folyamat mértékét, és erre automatikusan vissza fog térni abban a pillanatban, amikor a 230V-os hálózati áramellátás újra visszatér. Ez a funkció elengedhetetlen azokban az esetekben, amikor az akkumulátor feltöltése személyzet felügyelete nélkül fut le; például rendkívül hosszú munkaciklusok

esetén (megtartási töltési folyamatban) vagy éjszakai turnus alatt (olyan

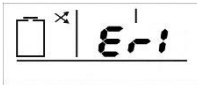
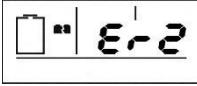
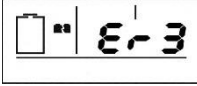
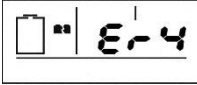
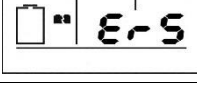
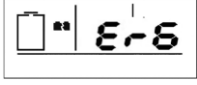
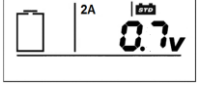
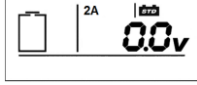
járművek esetén, ahol a feltöltést naponta el kell végezni). (A memóriában megtartható működési ciklus hossza 12 óra, azután az akkumulátortöltő az általános beállításra áll vissza és aszerint fog tovább működni).

A TÖLTÉS BEFEJEZÉSE

1. Csatlakoztassuk le a készülék tápvezetékét a hálózatról.
2. Csatlakoztassuk le a fekete csipeszéhez csatlakoztatott kimeneti vezetéket a jármű földeléséről vagy az akkumulátor (-) pólusú csipeszéről.
3. Csatlakoztassuk le a piros csipeszhez csatlakoztatott kimeneti vezetéket az akkumulátor (+) pólusú csipeszéről.

AZ AKKUMULÁTOR ANALÍZISE ÉS A HIBAJELZÉSEK

Az akkumulátortöltő meghibásodása esetén a következő jelzések fordulhatnak elő:

A KIJELZŐN MEGJELENŐ FELIRAT	OK	MEGOLDÁS
	A kimeneti vezeték csipeszei rosszul vannak csatlakoztatva az akkumulátortöltőre. Pólus felcserélődés.	Csatlakoztassuk megfelelően a csipeszeket és folytassuk tovább az akkumulátor töltését; (lásd a "Hogyan használjuk az akkumulátortöltőt" című fejezetet").
	Az akkumulátor feszültsége túl magas. (24Volt-os akkumulátort akarunk feltölteni).	Ellenőrizzük le az akkumulátor feszültségét
	Az akkumulátor sérült lehet	Vegye fel a kapcsolót a legközelebbi Szerviz Központtal
	Az akkumulátor nem tudja megtartani a töltési szintet.	Az akkumulátor sérült lehet. Vegye fel a kapcsolót a legközelebbi Szerviz Központtal
	Az akkumulátor helyreállítása nem sikerült egy teljes kénmentesítési ciklus után sem.	Az akkumulátor sérült lehet. Vegye fel a kapcsolót a legközelebbi Szerviz Központtal
	Egy teljes defosztattizáló ciklus után, az akkumulátor felújítás nem sikerült.	Az akkumulátor sérült lehet. Vegye fel a kapcsolót a legközelebbi Szerviz Központtal
	Az akkumulátor túlzott le van merülve	Nyomjuk le újra a gombot és próbáljuk meg újra indítani a töltést, próbáljuk meg megmenteni az akkumulátort.
	Lecsatlakozott vezetékek, zárlatos vezetékek.	Csatlakoztassuk megfelelően a csipeszeket és folytassuk tovább az akkumulátor töltését; (lásd a "Hogyan használjuk az akkumulátortöltőt" című fejezetet").
	Rövidzárlatos akkumulátor.	Az akkumulátor sérült lehet. Vegye fel a kapcsolót a legközelebbi Szerviz Központtal.

VÉDELMI ELEMÉK

Az akkumulátortöltők védelmi elemekkel vannak ellátva, melynek célja a maximális biztonság biztosítása, a felhasználás és a működés alatt egyaránt.

- Szikrák elleni teljes védelem
- Rövidzárlat elleni védelem
- Feszültségkiegyenlítő
- Túlmelegedés elleni védelem
- Polaritás felcserélődés elleni védelem
- IP65 Külsőhatások elleni magas fokú védelem

KARBANTARTÁS

A használaton kívüli készüléket száraz, nedvességtől mentes helyen kell tárolni. A külső test megtisztításához, áramtalanítsuk a készüléket és használjunk száraz puha törülőt.

GARANCIA FELTÉTELEI

1. A gyártó a megvásárlástól számított 24 hónapon át vállal garanciát a készülék helyes működésért, a megvásárlás dátumát a viszonteladó által, a megvásárlás pillanatában kiállított számlán feltüntetett dátum bizonyítja.
2. A garancia értelmében a gyártó ingyenesen javítja ki vagy cseréli le az anyaghibából vagy a rossz gyártás miatt meghibásodott alkatrészeket.
3. A felelőtlenység, rossz használat vagy módosítás következtében bekövetkezett meghibásodások érvénytelenítik a garanciát.
4. A garancia érvényét veszti akkor is, ha javítási munkát nem szakember vagy a gyártó cég által el nem fogadott szerviz végzi.
5. A helytelen hálózatra csatolás, a készülék adattábláján feltüntetett értékekhez képest rossz tápfeszültség használata, illetve külső erők, villámlás vagy egyéb okból kifolyó hirtelen feszültségingadozás érvénytelenné teszik a garanciát.
6. A garancia bizonylat csak a megvásárlást bizonyító számlával vagy szállítólevéllel együtt érvényes.
7. A gyártó visszautasít minden felelősséget a készülék használatából vagy annak megszüntetéséből származó mindenfajta közvetlen vagy közvetett személyi vagy anyagi kárért.

DA - BRUGSANVISNING

ADVARSEL

- Batteriopladeren er beregnet til opladning af blysyrebatterier og LiFePO₄-litiumionbatterier. Den må ikke anvendes til andre formål. Oplad ikke genopladelige batterier. Oplad ikke frosne batterier.
- Dette apparat må ikke bruges af personer (herunder børn under 8 år) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden tilstrækkelig viden og erfaring, medmindre de er under opsyn og har modtaget tilstrækkelige anvisninger i brug af produktet.
- Skal opbevares utilgængeligt for børn. Apparatet må ikke bruges som legetøj.
- Brug altid sikkerhedsbriller, og hold ansigtet væk fra batteriet under tilslutning og frakobling.
- Der kan afgives eksplosive gasser under opladningen af batteriet, undgå derfor dannelse af gnister eller flammer samt rygning.
- Oplad i tilstrækkeligt ventilerede og tørre områder: udsæt ikke for regn eller sne.
- Sørg for, at batteriopladeren er frakoblet stikkontakten, før ladekablerne tilsluttes eller frakobles batteriet.
- Placer aldrig batteriopladeren oven på batteriet, mens det oplades.
- Væsken i batterierne er ætsende, hvis syre utilsigtet kommer i kontakt med huden eller øjnene, skylles straks med vand og der opsøges læge.
- Forkert brug af batteriopladeren eller manipulation af det elektroniske kredsløb inde i apparatet annullerer garantien.
- I tilfælde af skade skal apparatets strømforsyningskabel udskiftes af autoriserede teknikere, da indgrebet kræver brug af specialværktøj.
- Reparationer eller vedligeholdelse af apparatet må kun udføres af kvalificeret personale.
- Brug først batteriopladeren efter at have læst brugsanvisningen omhyggeligt.

Modeller: 12V 8A för batterier mellan 5 Ah och 250 Ah

Denna nya serie av elektroniska batteriladdare är framtagen för att ladda samtliga typer av blybatterier (traditionella eller i den senaste generationen). Dessa batteriladdare är speciellt lämpade för att användas dagligen som ett outhärligt arbetsverktyg och för underhållsladdningar med lång varaktighet.

Samtliga laddningsparametrar ställs in med knappen för laddningsfunktioner på kontrollpanelen. Följande kan ställas in beroende på modellen:

– Batteritypen (STD: wet eller gel , AGM: efb, start & stop eller spiral, LITIUM: LiFePO₄)

– Laddningsströmmen utifrån batterikapaciteten

– Program: långsom opladning, hurtig opladning och opladning lav temperatur; recovery opladning och strømforsyning som en ersättning för batteriet

Apparaterna är dessutom utrustade med displaysignaleringar och lysdioder som avger larm vid omvänd polaritet, defekt batteri och felaktig spänning.

De är gjorda av isolerande material, kan väggmonteras, har hög skyddsgrad mot externa agenser och är skyddade mot överhettning eller kortslutningar. De är utrustade med klämmor och kontaktdon för tillbehör.

LADDNINGSCYKLER

De nya batteriladdarnas laddningscykler är specifikt utvecklade för att optimera laddningen av samtliga batterityper som finns på marknaden. De många olika konstruktionsteknikerna hos batterierna som finns i handeln för tillfället kräver olika laddningskurvor för att uppnå korrekta och fullständiga laddningar. Dessa batteriladdare förlänger batteriivslängden eftersom de erbjuder varje batteri precis rätt laddningscykel.

RECOVERY FUNKTION (RECON): Denne opladningsfunktion bruges til at genoprette 12V Wet batterier, der har ligget ubrugt i lang tid, og hvor syren er stratificeret. Denne funktion påvirker elektrolytopløsningen fysisk, således at det blander igen og kontraster lagdeling.

SUPPLY Funktion: Batteriopladerne har en Supply-funktion (strømforsyning). Denne funktion bruges til at bevare et køretøjs hukommelse mens batteriet bliver udskiftet, eller når batteriet er koblet fra køretøjets kredsløb.

BATTERIANALYS OCH FELSIGNALERING: Batteriladdarna är konstruerade för att analysera batteritillståndet före och under laddningen och signalera ev. anslutningsfel mellan batteriladdaren och batteriet som ska laddas. Det går att visa en felkod på den digitala displayen för att snabbt och enkelt kunna kontrollera det fel som har uppstått.

LADDNING

Laddning av batterier som är anslutna till bilen

1. Kontrollera att elkabeln är utdragen ur eluttaget innan laddningen påbörjas.
2. Lokalisera polen som motsvarar bilens jord, som normalt ansluts till den negativa klämman.
3. Laddning av ett batteri med den negativa klämman ansluten till bilens jord.
 - Anslut laddledaren med röd klämma till batteriets positiva (+) pol.
 - Anslut laddledaren med svart klämma till bilens jord, långt från batteriet och bränsleledningen.
4. Laddning av ett batteri med den positiva klämman ansluten till bilens jord.
 - Anslut laddledaren med svart klämma till batteriets negativa (-) pol.
 - Anslut laddledaren med röd klämma till bilens jord, långt från batteriet och bränsleledningen.
5. Användning av ringkabelskor.
 - Anslut laddledaren med svart ringkabelsko till batteriets negativa (-) pol.
 - Anslut laddledaren med röd ringkabelsko till batteriets positiva (+) pol.
 - Kontrollera att de två ringkabelskorna är korrekt fästa vid batteriets poler och garanterar en optimal elektrisk kontakt.
 - Fäst ändarna på laddledarna med ringkabelskor på lämpligt sätt i en punkt på bilen långt från bränsleledningen (använd inte buntband av metall eller annat material som kan skada laddledaren).
 - Snabbkopplingen på ledarna med ringkabelsko är utrustad med en isolerande och vattentät skyddshätta.

OBSERVERA: Sätt alltid på gummihättan på snabbkopplingen när laddningen har avslutats.

Laddning av batterier som inte är anslutna till en bil







1. Kontrollera att elkabeln är utdragen ur eluttaget innan laddningen påbörjas.
2. Anslut laddledaren med röd klämma till batteriets positiva (+) pol.
3. Anslut laddledaren med svart klämma till batteriets negativa (-) pol.

OBSERVERA: Kontrollera att laddledarnas båda klämmor har lämplig kontakt med sina respektive poler.

ANVÄNDNING AV BATTERILADDARE



1. När laddledarna har anslutits till batteriet ska apparatens elkabel anslutas till eluttaget. Kontrollera att spänningen motsvarar batteriladdarens märkspänning.
2. När batteriladdaren är i funktionssätt standby och lysdioden ON lyser ska du ställa in lämpliga laddningsparametrar beroende på batteritypen som ska laddas. Använd knappen på kontrollpanelen. Nu börjar laddningsprocessen automatiskt.

Inställbara laddningsparametrar:

2A		Opladning af 12 V-batterier fra 5 Ah til 30 Ah Vedligeholdelse af 12 V-batterier fra 5 Ah til 80 Ah Egnet til opladning af WET - og Gel-batterier
8A		Opladning af 12 V-batterier fra 5 Ah til 80 Ah Vedligeholdelse af 12 V-batterier fra 5 Ah til 250 Ah Egnet til opladning af WET - og Gel-batterier
2A		Opladning af 12 V-batterier fra 5 Ah til 30 Ah Vedligeholdelse af 12 V-batterier fra 5 Ah til 80 Ah Egnet til opladning af følgende batterier: AGM-START&STOP og AGM-SPIRAL og EFB eller WET med en temperatur under 5 C°
8A		Opladning af 12 V-batterier fra 5 Ah til 80 Ah Vedligeholdelse af 12 V-batterier fra 5 Ah til 250 Ah Egnet til opladning af følgende batterier: AGM-START&STOP og AGM-SPIRAL og EFB eller WET med en temperatur under 5 C°
2A		Opladning af 12 V-batterier fra 5 Ah til 30 Ah Vedligeholdelse af 12 V-batterier fra 5 Ah til 80 Ah Egnet til opladning af litiumbatterier: LiFePO4 (oplade ikke andre typer litiumbatterier)
8A		Opladning af 12 V-batterier fra 5 Ah til 80 Ah Vedligeholdelse af 12 V-batterier fra 5 Ah til 250 Ah Egnet til opladning af litiumbatterier: LiFePO4 (oplade ikke andre typer litiumbatterier)

RECON	Til WET batterier, der ikke har været brugt i lang tid, og hvor syren er stratificeret. Forsigtig: På grund af den høje spænding under denne opladningscyklus, skal batteriet være afbrudt fra køretøjet. Hvis batteriet er tilsluttet køretøjet kan det resultere i skader på køretøjets elektronik.
SUPPLY ↪ DC	Strømforsyningsfunktion: 13.8V - 5A, max. 80 watt. Denne funktion bruges til at holde et køretøjs hukommelse aktiv mens batteriet bliver skiftet, eller når batteriet er koblet fra køretøjets kredsløb. ADVARSEL: I denne funktion er batteriopladeren ikke beskyttet mod omvendt polaritet. RISIKO FOR SKADE!

Ladningssignaleringer:

	Batteri i laddningsfas.
	Batteriet är laddat till 100 %. Nu övergår batteriladdaren till underhållsfasen och övervakar kontinuerligt batteriets prestandatillstånd för att alltid upprätthålla det på en optimal laddningsnivå. Texten FULL visas på displayen omväxlande med batteriets underhållsspänning.

AVBROTT AV LADDNINGSCYKEL VID STRÖMAVBROTT

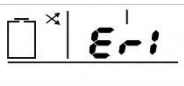
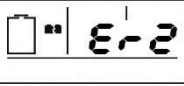
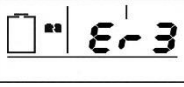
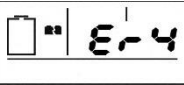
Om matningsspänningen på 230 V bryts lagrar batteriladdaren den arbetscykel som pågick för att kunna återuppta den automatiskt när matningsspänningen på 230 V kommer tillbaka. Denna funktion är viktig när batteriladdaren utför laddningscykler utan operatör, t.ex. under mycket långa arbetscykler (underhållsladdningar) eller nattliga cykler (laddningar för bilar som kräver dagliga laddningscykler). (De inställda parametrarnas minnesfunktion varar i 12 timmar. Efter 12 timmar återupptar batteriladdaren laddningen med standardparametrarna.)

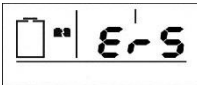
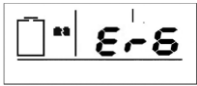

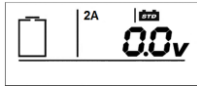
LADDNINGSSLUT

1. Frånkoppla apparatens elkabel från eluttaget.
2. Frånkoppla laddledaren med svart klämma från bilens jord eller från batteriets negativa (-) pol.
3. Frånkoppla laddledaren med röd klämma från batteriets positiva (+) pol.

BATTERIANALYS OCH FELSIGNALERING

Vid ett fel kan batteriladdaren visa följande felindikationer:

SIGNALERING PÅ DISPLAY	ORSAK	ÅTGÄRD
	Laddledarnas klämmor är felaktigt anslutna till batteriet. Omvänd polaritet.	Placera klämmorna korrekt och återuppta laddningen av batteriet (se avsnitt "Användning av batteriladdare").
	Batteri med för hög spänning. (Man försöker ladda ett 24 V batteri).	Kontrollera batterispänningen.
	Batteriet kan vara defekt.	Kontakta närmaste serviceverkstad för batteriet.
	Batteriet klarar inte att upprätthålla en bra laddningsnivå.	Batteriet kan vara defekt. Kontakta närmaste serviceverkstad för batteriet.

SIGNALERING PÅ DISPLAY	ORSAK	ÅTGÄRD
	Batteriet er uopretteligt efter en komplet Desulfaceringscyklus.	Batteriet er formentlig defekt. Kontakt nærmeste service center for batterier
	Den absorberede strøm i supply-funktionen er for høj.	Reducér strømabsorptionen.
	Mycket urladdat batteri.	Tryck åter på knappen för att starta om laddningen och försöka att få batteriet att återhämta sig.
	Frånkopplade kablar. Kortslutna kablar.	Placera klämmorna korrekt och återuppta laddningen av batteriet (se avsnitt "Användning av batteriladdare").
	Helt kortslutet batteri.	Batteriet kan vara defekt. Kontakta närmaste serviceverkstad för batteriet.

SKYDD

Batteriladdarna är utrustade med skydd för att garantera maximal säkerhet vid användningen av apparaten och dess funktion.

- Fullständigt skydd mot gnistor
- Skydd mot kortslutning
- Spänningskompensation
- Skydd mot överhettning
- Skydd mot omvänd polaritet
- Hög skyddsgrad mot externa agenser IP65

UNDERHÅLL

När batteriladdaren inte används ska den förvaras på en torr plats för att undvika fukt. Frånkoppla batteriladdaren och rengör den utvändigt med en mjuk trasa.

GARANTIVILLKOR

1. Tillverkaren ger en funktionsgaranti för produkten på 24 månader från inköpsdatumet som anges på kvittot vid försäljningen hos återförsäljaren.
2. Garantin omfattar gratis reparation eller utbyte av apparatens komponenter som har fabriktions- eller materialfel.
3. Problem som uppstår p.g.a. försummelse, felaktig användning eller mixtring med apparaten medför att garantin bortfaller.
4. Garantin bortfaller dessutom om apparaten repareras av okvalificerad personal eller av personal som inte har auktoriserats av tillverkaren.
5. Felaktig nätanslutning, oöverensstämmelse mellan matningsspänningen och apparatens märkspänning samt linjespänningsvariationer som orsakas av främmande ämnen, blixtar eller annat medför att garantin upphör att gälla.
6. Reklamerade apparater ska, även under garantitiden, skickas med BETALD FRAKT och de skickas tillbaka till kunden med OBETALD FRAKT.
7. Garantisedeln gäller endast om den åtföljs av kvitto eller följesedel.
8. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för samtliga direkta eller indirekta person- eller saksador som uppstår p.g.a. användningen eller upphörandet av användningen av apparaten.

SV – ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Batteriladdaren är avsedd för laddning av blysyrbatterier och litiumjonbatterier LiFePO₄. Använd den inte för andra ändamål. Ladda inte batterier som inte är laddningsbara. Ladda inte frysta batterier.
- Apparaten får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar tillräcklig erfarenhet och kunskap under förutsättning att de övervakas och har fått lämpliga anvisningar.
- Förvaras utom räckhåll för barn. Apparaten får inte användas som en leksak.
- Använd alltid skyddsglasögon och håll ansiktet på avstånd från batteriet under anslutnings- och fränkopplingsmomenten.
- Det kan avges explosiva gaser under laddningen av batteriet. Undvik därför att det bildas gnistor eller lågor och rök inte.
- Utför laddningen i väl ventilerade och torra miljöer. Utsätt inte apparaten för regn eller snö.
- Kontrollera att batteriladdaren är fränkopplad från elnätet innan laddningskablarna ansluts till eller fränkopplas från batteriet.
- Placera aldrig batteriladdaren ovanpå batteriet under laddningen.
- Vätskan inuti batteriet är frätande. Skölj omedelbart med vatten och uppsök läkare om syran råkar komma i kontakt med hud eller ögon.
- Felaktig användning av batteriladdaren eller mixtring med kretskortet inuti apparaten medför att garantin bortfaller.
- Om apparatens elkabel blir skadad måste den bytas ut av auktoriserade tekniker eftersom ingreppet kräver specialverktyg.
- Endast kvalificerad personal får reparera eller utföra underhåll på apparaten.
- Läs bruksanvisningen noggrant innan batteriladdaren används.

Modeller: 12V 8A för batterier mellan 5 Ah och 250 Ah

Denna nya serie av elektroniska batteriladdare är framtagen för att ladda samtliga typer av blybatterier (traditionella eller i den senaste generationen). Dessa batteriladdare är speciellt lämpade för att användas dagligen som ett outhärligt arbetsverktyg och för underhållsladdningar med lång varaktighet.

Samtliga laddningsparametrar ställs in med knappen för laddningsfunktioner på kontrollpanelen. Följande kan ställas in beroende på modellen:

– Batterityp (STD: Wet eller Gel, AGM: efb, start&stop eller spiral, LITIO: LiFePO₄)

– Laddningsströmmen utifrån batterikapaciteten

– Arbetscykel som ska utföras: Långsam och snabb laddning samt kalla klimat. Djup återhämtningssladdning och strömkälla som batteriersättare

Apparaterna är dessutom utrustade med displaysignaleringar och lysdioder som avger larm vid omvänd polaritet, defekt batteri och felaktig spänning.

De är gjorda av isolerande material, kan väggmonteras, har hög skyddsgrad mot externa agenser och är skyddade mot överhettning eller kortslutningar. De är utrustade med klämmor och kontaktdon för tillbehör.

LADDNINGSCYKLER

De nya batteriladdarnas laddningscykler är specifikt utvecklade för att optimera laddningen av samtliga batterityper som finns på marknaden. De många olika konstruktionsteknikerna hos batterierna som finns i handeln för tillfället kräver olika laddningskurvor för att uppnå korrekta och fullständiga laddningar. Dessa batteriladdare förlänger batterilivslängden eftersom de erbjuder varje batteri precis rätt laddningscykel.

FUNKTION RECOVERY (RECON): Detta laddningssätt används för återhämtning av 12 V batterier Wet som inte har använts under en lång tid och där syran skiftar sig. Denna funktion inverkar fysiskt på batteriets elektrolytlösning så att den åter blandas och motverkar skiktningen.

FUNKTION SUPPLY: Batteriladdarna är utrustade med funktion **Supply** (strömkälla). Denna funktion används för att upprätthålla minnena aktiva under batteribytan eller i samtliga fall då batteriet fränkopplas från bilens krets.

LADDNING

Laddning av batterier som är anslutna till bilen

1. Kontrollera att elkabeln är utdragen ur eluttaget innan laddningen påbörjas.
 2. Lokalisera polen som motsvarar bilens jord, som normalt ansluts till den negativa klämman.
 3. Laddning av ett batteri med den negativa klämman ansluten till bilens jord.
 - Anslut laddledaren med röd klämma till batteriets positiva (+) pol.
 - Anslut laddledaren med svart klämma till bilens jord, långt från batteriet och bränsleledningen.
 4. Laddning av ett batteri med den positiva klämman ansluten till bilens jord.
 - Anslut laddledaren med svart klämma till batteriets negativa (-) pol.
 - Anslut laddledaren med röd klämma till bilens jord, långt från batteriet och bränsleledningen.
 5. Användning av ringkabelskor.
 - Anslut laddledaren med svart ringkabelsko till batteriets negativa (-) pol.
 - Anslut laddledaren med röd ringkabelsko till batteriets positiva (+) pol.
- Kontrollera att de två ringkabelskorna är korrekt fästa vid batteriets poler och garanterar en optimal elektrisk kontakt. Fäst ändarna på laddledarna med ringkabelskor på lämpligt sätt i en punkt på bilen långt från bränsleledningen (använd inte buntband av metall eller annat material som kan skada laddledaren). Snabbkopplingen på ledarna med ringkabelsko är utrustad med en isolerande och vattentät skyddshätta.

OBSERVERA: Sätt alltid på gummihättan på snabbkopplingen när laddningen har avslutats.

Laddning av batterier som inte är anslutna till en bil







1. Kontrollera att elkabeln är utdragen ur eluttaget innan laddningen påbörjas.
2. Anslut laddledaren med röd klämma till batteriets positiva (+) pol.
3. Anslut laddledaren med svart klämma till batteriets negativa (-) pol.


OBSERVERA: Kontrollera att laddledarnas båda klämmor har lämplig kontakt med sina respektive poler.

ANVÄNDNING AV BATTERILADDARE



1. När laddledarna har anslutits till batteriet ska apparatens elkabel anslutas till eluttaget. Kontrollera att spänningen motsvarar batteriladdarens märkspänning.
2. När batteriladdaren är i funktionssätt standby och lysdioden ON lyser ska du ställa in lämpliga laddningsparametrar beroende på batteritypen som ska laddas. Använd knappen på kontrollpanelen. Nu börjar laddningsprocessen automatiskt.

Inställbara laddningsparametrar:

2A		Laddning för 12 V batterier mellan 5 Ah och 30 Ah Underhållsladdning för 12 V batterier mellan 5 Ah och 80 Ah Rekommenderas för laddning av batterier WET och Gel
8A		Laddning för 12 V batterier mellan 5 Ah och 80 Ah Underhållsladdning för 12 V batterier mellan 5 Ah och 250 Ah Rekommenderas för laddning av batterier WET och Gel
2A		Laddning för 12 V batterier mellan 5 Ah och 30 Ah Underhållsladdning för 12 V batterier mellan 5 Ah och 80 Ah Rekommenderas för laddning av batterier AGM-START&STOP och AGM-SPIRAL och EFB eller WET med temperaturer under 5 °C
8A		Laddning för 12 V batterier mellan 5 Ah och 80 Ah Underhållsladdning för 12 V batterier mellan 5 Ah och 250 Ah Rekommenderas för laddning av batterier AGM-START&STOP och AGM-SPIRAL och EFB eller WET med temperaturer under 5 °C
2A		Laddning för 12 V batterier mellan 5 Ah och 30 Ah Underhållsladdning för 12 V batterier mellan 5 Ah och 80 Ah Rekommenderas för laddning av litiumbatterier: LiFePO4 (ladda inte andra batterityper än litiumbatterier)
8A		Laddning för 12 V batterier mellan 5 Ah och 80 Ah Underhållsladdning för 12 V batterier mellan 5 Ah och 250 Ah Rekommenderas för laddning av litiumbatterier: LiFePO4 (ladda inte andra batterityper än litiumbatterier)
RECON		För batterier WET som inte har använts under en lång tid och där syran skiftar sig. Observera: Återhämtningen ska utföras med batteriet fränkopplat från bilen p.g.a. den höga spänning som nås under denna laddningscykel. En återhämtning med ett batteri som är anslutet till bilen kan orsaka skador på bilens elektronik.

SUPPLY 	Funktion med strömkälla: 13,8 V – 5 A, max. 80 W. För att aktivera: anslut till batteriet Denna funktion används för att upprätthålla minnena aktiva under batteribyten eller i samtliga fall då batteriet fränkopplas från bilens krets. OBSERVERA: I DENNA FUNKTION ÄR BATTERILADDAREN INTE SKYDDAD MOT OMVÄND POLARITET. RISK FÖR SKADA!
--	--

Laddningssignaleringar:

	Batteri i laddningsfas.
	Batteriet är laddat till 100 %. Nu övergår batteriladdaren till underhållsfasen och övervakar kontinuerligt batteriets prestandatillstånd för att alltid upprätthålla det på en optimal laddningsnivå. Texten FULL visas på displayen omväxlande med batteriets underhållsspänning.

AVBROTT AV LADDNINGSCYKEL VID STRÖMVBROTT


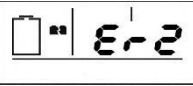
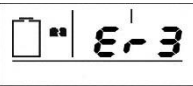
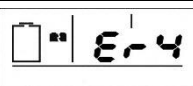
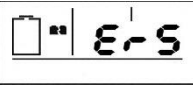
Om matningsspänningen på 230 V bryts lagrar batteriladdaren den arbetscykel som pågick för att kunna återuppta den automatiskt när matningsspänningen på 230 V kommer tillbaka. Denna funktion är viktig när batteriladdaren utför laddningscykler utan operatör, t.ex. under mycket långa arbetscykler (underhållsladdningar) eller nattliga cykler (laddningar för bilar som kräver dagliga laddningscykler). (De inställda parametrarnas minnesfunktion varar i 12 timmar. Efter 12 timmar återupptar batteriladdaren laddningen med standardparametrarna.)

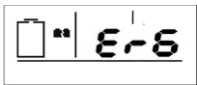
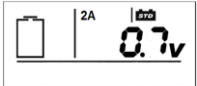
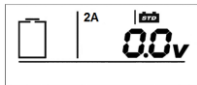
LADDNINGSSLUT

1. Fränkoppla apparatens elkabel från eluttaget.
2. Fränkoppla laddledaren med svart klämma från bilens jord eller från batteriets negativa (-) pol.
3. Fränkoppla laddledaren med röd klämma från batteriets positiva (+) pol.

BATTERIANALYS OCH FELSIGNALERING

Vid ett fel kan batteriladdaren visa följande felindikationer:

SIGNALERING DISPLAY	PÅ	ORSAK	ÅTGÄRD
		Laddledarnas klämmor är felaktigt anslutna till batteriet. Omvänd polaritet.	Placera klämmorna korrekt och återuppta laddningen av batteriet (se avsnitt "Användning av batteriladdare").
		Batteri med för hög spänning. (Man försöker ladda ett 24 V batteri).	Kontrollera batterispänningen.
		Batteriet kan vara defekt.	Kontakta närmaste serviceverkstad för batteriet.
		Batteriet klarar inte att upprätthålla en bra laddningsnivå.	Batteriet kan vara defekt. Kontakta närmaste serviceverkstad för batteriet.
		Återhämtning av batteri ej genomförd efter en fullständig cykel för avsulfatering.	Batteriet kan vara defekt. Kontakta närmaste serviceverkstad för batteriet.

SIGNALERING PÅ DISPLAY	PÅ	ORSAK	ÅTGÄRD
		Återhämtning av batteri ej genomförd efter en fullständig cykel för avsulftatering.	Batteriet kan vara defekt. Kontakta närmaste serviceverkstad för batteriet.
		Mycket urladdat batteri.	Tryck åter på knappen för att starta om laddningen och försöka att få batteriet att återhämta sig.
		Frånkopplade kablar. Kortslutna kablar.	Placera klämmorna korrekt och återuppta laddningen av batteriet (se avsnitt "Användning av batteriladdare").
		Helt kortslutet batteri.	Batteriet kan vara defekt. Kontakta närmaste serviceverkstad för batteriet.

SKYDD

Batteriladdarna är utrustade med skydd för att garantera maximal säkerhet vid användningen av apparaten och dess funktion.

- Fullständigt skydd mot gnistor
- Skydd mot kortslutning
- Spänningskompensation
- Skydd mot överhettning
- Skydd mot omvänd polaritet
- Hög skyddsgrad mot externa agenser IP65

UNDERHÅLL

När batteriladdaren inte används ska den förvaras på en torr plats för att undvika fukt. Frånkoppla batteriladdaren och rengör den utvändigt med en mjuk trasa.

GARANTIVILLKOR

1. Tillverkaren ger en funktionsgaranti för produkten på 24 månader från inköpsdatumet som anges på kvittot vid försäljningen hos återförsäljaren.
2. Garantin omfattar gratis reparation eller utbyte av apparatens komponenter som har fabriktions- eller materialfel.
3. Problem som uppstår p.g.a. försummelse, felaktig användning eller mixtring med apparaten medför att garantin bortfaller.
4. Garantin bortfaller dessutom om apparaten repareras av okvalificerad personal eller av personal som inte har auktoriserats av tillverkaren.
5. Felaktig nätanslutning, oöverensstämmelse mellan matningsspänningen och apparatens märkspänning samt linjespänningsvariationer som orsakas av främmande ämnen, blixtrar eller annat medför att garantin upphör att gälla.
6. Reklamerade apparater ska, även under garantitiden, skickas med BETALD FRAKT och de skickas tillbaka till kunden med OBETALD FRAKT.
7. Garantisedeln gäller endast om den åtföljs av kvitto eller följesedel.
8. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för samtliga direkta eller indirekta person- eller saksador som uppstår p.g.a. användningen eller upphörandet av användningen av apparaten.

CZ – NÁVOD K OBSLUZE–

VAROVÁNÍ

- Nabíječka akumulátorů je určena k nabíjení kyselinových olověných akumulátorů a lithium-iontových akumulátorů s technologií LiFePO4. Nepoužívejte ji k jiným účelům. Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory. Nenabíjejte zamrzlé akumulátory.
- Na děti je nutné dohlížet, aby si nemohly hrát se zařízením. Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim je poskytnut dohled nebo poučení ohledně bezpečného použití zařízení a pokud rozumějí souvisejícím rizikům. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Děti nesmějí bez dozoru provádět čištění a uživatelskou údržbu.
- Tato nabíječka není určena k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim není poskytnut dohled nebo poučení ohledně bezpečného použití nabíječky osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti je nutné dohlížet, aby si nemohly hrát s nabíječkou.
- Při jejím připojování a odpojování vždy používejte ochranné brýle a mějte obličej v bezpečné vzdálenosti od akumulátoru.
- Při nabíjení akumulátoru může unikat výbušný plyn, a proto se nepřibližujte se zdroji jiskření nebo plamenem a nekuřte.
- Akumulátor nabíjejte v dobře větraném a suchém prostoru. Nevystavujte dešti nebo sněžení.
- Před připojováním nebo odpojováním kabelů nabíječky k/od akumulátoru zkontrolujte, zda je nabíječka vypnutá.
- Nabíječku během nabíjení nikdy nedávejte nahoru na akumulátor.
- Kapalina v akumulátorech je žíravá. V případě náhodného kontaktu kyseliny s kůží nebo očima okamžitě vypláchněte vodou a kontaktujte lékaře za účelem konzultace.
- Nesprávné použití nabíječky nebo zasahování do vestavěných elektronických obvodů má za následek zánik záruky.
- Pokud je napájecí kabel zařízení poškozený, musí být vyměněn autorizovanými technikami, protože výměna vyžaduje speciální nářadí.
- Zařízení musí opravovat nebo servisovat jen vyškolený personál.
- Před použitím nabíječky si pozorně přečtěte návod k obsluze.

Model: 12 V 8 A, pro akumulátory 5 Ah až 250 Ah

Tato nová řada elektronických nabíječek akumulátorů je určena k nabíjení všech typů olověných akumulátorů, konvenčních akumulátorů a akumulátorů nejnovější generace. Tyto nabíječky akumulátorů se ideálně hodí jak pro každodenní použití jako klíčový pracovní nástroj, tak pro rozsáhlé nabíjecí cykly. Všechny parametry nabíjení se nastavují pomocí funkčního tlačítka nabíječky na ovládacím panelu. V závislosti na modelu můžete nastavit:

- typ akumulátoru (standardní: wet nebo gel a AGM: start & stop nebo spirál) nebo lithium LiFePO4
- nabíjecí proud podle kapacity akumulátoru

Nabíječky akumulátorů jsou také vybaveny displejem a LED indikátory, které spouštějí alarmy při obrácené polaritě, vadném akumulátoru nebo nesprávném napětí.

Jsou vyrobeny z izolačního materiálu a lze je namontovat na stěnu. Zajišťují vysokou úroveň ochrany proti vnějším vlivům, přehřívání a zkratu. Jsou vybaveny svorkami a konektory pro příslušenství.

NABÍJECÍ CYKLY

Nabíjecí cykly nových nabíječek byly vyvinuté speciálně pro optimalizaci nabíjení všech typů akumulátorů aktuálně dostupných na trhu. Nejúčinnější technologie aktuálně dostupných akumulátorů vyžadují různé průběhy nabíjení, aby se zajistilo správné a kompletní nabití. Tyto nabíječky akumulátorů prodlužují životnost vašich akumulátorů, protože každému z nich poskytují správný nabíjecí cyklus.

FUNKCE RECOVERY (RECON) Tento režim nabíjení se používá k obnově 12V WET baterií, které byly dlouhou dobu neaktivní a vykazují stratifikaci kyseliny. Tato funkce působí fyzicky na roztok elektrolytu baterie, což umožňuje jeho promíchání a zabraňuje stratifikaci.

FUNKCE SUPPLY Nabíječky baterií jsou vybaveny funkcí Supply (napájení). Tato funkce umožňuje, aby paměť vozidla zůstala aktivní během výměny baterie nebo při každém odpojení baterie od elektrického systému vozidla.

TESTY AKUMULÁTORŮ A INDIKÁTORY CHYB Nabíječky akumulátorů zjišťují stav akumulátoru před a během nabíjení a signalizují veškeré chyby připojení nabíječky k akumulátoru. Chybový kód se zobrazuje na digitálním displeji a umožňuje rychlou a snadnou kontrolu chyby.

NABÍJENÍ

Nabíjení akumulátorů připojených k vozidlu

1. Před zahájením nabíjení akumulátoru zajistěte, aby napájecí kabel nebyl připojený k síti.
2. Najděte bod ukostření na vozidle, který je normálně připojen k záporné svorce akumulátoru.
3. Nabíjení akumulátoru se zápornou svorkou ukostřenou na karosérii vozidla.
 - Výstupní kabel s červenou svorkou připojte ke kladné svorce (+) akumulátoru.
 - Výstupní kabel s černou svorkou připojte k bodu ukostření vozidla, mimo akumulátor a palivové vedení.
4. Nabíjení akumulátoru s kladnou svorkou ukostřenou na karosérii vozidla.
 - Výstupní kabel s černou svorkou připojte k záporné svorce (-) akumulátoru.
 - Výstupní kabel s červenou svorkou připojte k bodu ukostření vozidla, mimo akumulátor a palivové vedení.
5. Použití svorek s oky.
 - Výstupní kabel s černým okem připojte k záporné svorce (-) akumulátoru.
 - Výstupní kabel s červeným okem připojte ke kladné svorce (+) akumulátoru.
 - Dbejte na spolehlivé připojení obou ok ke svorkám akumulátoru, aby byl vytvořen optimální elektrický kontakt.
 - Konce výstupních kabelů s oky spolehlivě připojte k vozidlu mimo palivové vedení (nepoužívejte kovové příchytky nebo jiný materiál, který by mohl poškodit výstupní kabel).
 - Konektory kabelů s oky jsou vybaveny ochrannými izolačními vodotěsnými krytkami.

UPOZORNĚNÍ Po nabití akumulátoru vždy umístěte gumovou krytku na konektor.







Nabíjení akumulátorů nepřipojených k vozidlu

1. Před zahájením nabíjení akumulátoru zkontrolujte, zda není napájecí kabel připojený k síti.
 2. Výstupní kabel s červenou svorkou připojte ke kladné svorce (+) akumulátoru.
 3. Výstupní kabel s černou svorkou připojte k záporné svorce (-) akumulátoru.
- UPOZORNĚNÍ Dbejte na to, aby obě svorky výstupních kabelů měly spolehlivý kontakt.



OBSLUHA NABÍJEČKY AKUMULÁTORŮ

1. Po připojení výstupních kabelů k akumulátoru připojte napájecí kabel nabíječky k síti, přičemž zkontrolujte shodu jmenovitého napětí nabíječky s napětím sítě.
2. Když je nabíječka v pohotovostním režimu a svítí LED ON, nastavte parametry nabíjení vhodné pro typ nabíjeného akumulátoru pomocí tlačítka na ovládacím panelu. Proces nabíjení se spustí automaticky.

Nastavitelné parametry nabíjení:

2A		Nabíjení akumulátorů 12V, 5 Ah až 50 Ah Udržovací nabíjení akumulátorů 12V, 5Ah až 80 Ah Vhodné pro nabíjení akumulátorů WET nebo GEL
8A		Nabíjení akumulátorů 12V, 50 Ah až 80 Ah Udržovací nabíjení akumulátorů 12V, 50 Ah až 250 Ah Vhodné pro nabíjení akumulátorů WET nebo GEL
2A		Nabíjení akumulátorů 12V, 5 Ah až 50 Ah Udržovací nabíjení akumulátorů 12 V, 5 Ah až 80 Ah Vhodné pro nabíjení akumulátorů AGM-START&STOP a AGM-SPIRAL nebo WET při teplotách pod 5 °C
8A		Nabíjení akumulátorů 12V, 50 Ah až 80 Ah Udržovací nabíjení akumulátorů 12 V, 50 Ah až 250 Ah Vhodné pro nabíjení akumulátorů AGM-START&STOP a AGM-SPIRAL nebo WET při teplotách pod 5 °C
2A		Nabíjení akumulátorů 12V, 5 Ah až 50 Ah Udržovací nabíjení akumulátorů 12 V, 5 Ah až 80 Ah Vhodné pro nabíjení lithiových akumulátorů: LiFePO4 (nenabíjejte jiné typy lithiových akumulátorů)
8A		Nabíjení akumulátorů 12V, 50 Ah až 80 Ah Udržovací nabíjení akumulátorů 12 V, 50 Ah až 250 Ah Vhodné pro nabíjení lithiových akumulátorů: LiFePO4 (nenabíjejte jiné typy lithiových akumulátorů)
RECON		Pro dlouho neaktivní WET baterie se stratifikací kyseliny. Upozornění: kvůli vysokému napětí, ke kterému dochází během tohoto nabíjecího cyklu, je nutné provádět obnovu s baterií odpojenou od vozidla. Obnova s baterií připojenou k vozidlu by mohla způsobit poškození palubní elektroniky.
SUPPLY 		Funkce napájení: 13,8 V – 5 A, max 80 Watt. Aktivace: připojením k baterii Tato funkce umožňuje udržovat paměti vozidla aktivní při výměně baterie nebo ve všech případech, kdy je baterie odpojena od elektrického systému vozidla. UPOZORNĚNÍ: PŘI TÉTO FUNKCI NENÍ NABÍJEČKA BATERIE CHRÁNĚNA PROTI PŘEPŮLOVÁNÍ. RIZIKO POŠKOZENÍ

Indikátory nabíjení:

	Akumulátor se nabíjí.
	Akumulátor je úplně nabitý (100 %); nabíječka přepne na udržovací krok a bude neustále monitorovat stav nabití, aby byl neustále na optimální úrovni. Na displeji se zobrazí slovo FULL , které se bude střídát s udržovacím napětím akumulátoru.

PŘERUŠENÍ CYKLU NABÍJENÍ PŘI VÝPADKU SÍŤOVÉHO NAPÁJENÍ




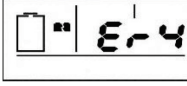
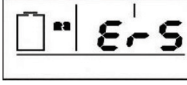
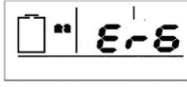
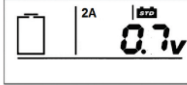

V případě výpadků sítě 230 V nabíječka uloží probíhající pracovní cyklus, aby jej po obnovení síťového napájení 230 V zase obnovila. Tato funkce je extrémně důležitá při použití nabíječky k nabíjení akumulátorů bez dohledu obsluhy, například během velmi dlouhých pracovních cyklů (udržovací nabíjení) nebo při nabíjení přes noc (nabíjení vozidel vyžadujících každodenní nabíjení). (Nastavené parametry jsou uloženy na 12 hodin; po 12 hodinách nabíječka obnoví nabíjení s výchozími parametry.)

KONEC NABÍJENÍ

1. Odpojte napájecí kabel nabíječky od sítě.
2. Výstupní kabel s černou svorkou odpojte od bodu ukostření vozidla nebo od záporné svorky (-) akumulátoru.
3. Výstupní kabel s červenou svorkou odpojte od kladné svorky (+) akumulátoru.

TESTY AKUMULÁTORŮ A INDIKÁTORY CHYB

V případě chyb provádí tester akumulátoru následující signalizaci:

SIGNALIZACE	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
	Svorky výstupních kabelů nejsou správně připojené k akumulátoru. Obrácená polarita.	Připojte svorky správně a znovu spusťte nabíjení akumulátoru (viz část „Obsluha nabíječky akumulátorů“).
	Příliš vysoké napětí akumulátoru. (Pokoušíte se nabíjet akumulátor 24 V.)	Zkontrolujte napětí akumulátoru.
	Baterie může být vadná.	Obraťte se na nejbližší opravnu baterií
	Baterie není schopna udržet dostatečnou úroveň nabití.	Baterie může být vadná. Obrat'te se na nejbližší opravnu baterií
	Neúspěšná obnova baterie po kompletním desulfatačním cyklu	Baterie může být vadná. Obrat'te se na nejbližší opravnu baterií
	Příliš vysoký odběr proudu při funkci „supply“	Snižte odběr proudu.
	Hluboce vybitý akumulátor.	Stiskněte znovu tlačítko pro opětovné spuštění nabíjení a pokuste se akumulátor obnovit.
	Odpojené kabely, zkratované kabely.	Připojte svorky správně a znovu spusťte nabíjení akumulátoru (viz část „Obsluha nabíječky akumulátorů“).
	Úplně zkratovaný akumulátor.	Akumulátor může být vadný. Kontaktujte nejbližší servisní středisko.

BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

Nabíječky akumulátorů jsou vybaveny bezpečnostními zařízeními, aby byla zajištěna maximální bezpečnost provozu.

- Úplná ochrana proti jiskření
- Ochrana proti zkratu
- Kompenzace napětí
- Ochrana proti přehřátí
- Ochrana proti přepólování
- Vysoká míra ochrany proti vnějším vlivům, IP65

ÚDRŽBA

Když se nabíječka akumulátorů nepoužívá, musí se skladovat na suchém místě, aby byla chráněna proti vlhkosti. Nabíječku odpojte a měkkou tkaninou očistěte povrch jejího pouzdra.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Výrobce poskytuje na výrobek záruku trvající 24 měsíců od data zakoupení uvedeného v nákupním dokladu od prodejce.
2. Záruka zajišťuje bezplatnou opravu nebo výměnu jakýchkoliv dílů s výrobními nebo materiálovými vadami uznanými výrobcem.
3. Jakékoliv problémy vzniklé v důsledku nedbalosti, nesprávného použití nebo neodborné manipulace se zařízením nejsou kryty zárukou.
4. Záruka platí pouze v případě opravy zařízení vyškoleným personálem autorizovaným výrobcem.
5. Nesprávné připojení k síti, nesoulad mezi napájecím napětím sítě a jmenovitým napětím nabíječky, a výkyvy napětí sítě způsobené například vnějšími vlivy a údery blesků, má za následek zánik platnosti záruky.
6. Záruční certifikát musí být doplněn buď platným dokladem o zakoupení, nebo podacím lístkem balíku.
7. Neneseme odpovědnost za jakékoliv přímé nebo následné škody na osobách nebo majetku vzniklé v souvislosti s provozem nabíječky akumulátorů.

UPOZORNENIA

- Nabíjačka batérií je určená na nabíjanie olovených batérií a lítium-iónových batérií s technológiou LiFePO₄. Nepoužívajte ju na žiadne iné účely. Nenabíjajte jednorazové batérie. Nenabíjajte zamrznuté batérie.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo sú poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú možným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nie sú poučené o používaní nabíjačky osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s nabíjačkou nebudú hrať
- Pri pripájaní a odpájaní batérie vždy noste ochranné okuliare a tvár držte ďalej od batérie.
- Počas nabíjania batérie sa môže uvoľňovať výbušný plyn; preto zabráňte tvorbe iskier alebo plameňov a nefajčite.
- Batériu nabíjajte na dobre vetranom a suchom mieste. Nevystavujte dažďu ani snehu.
- Pred pripojením alebo odpojením nabíjacích káblov k/z batérie sa uistite, že je nabíjačka odpojená od siete.
- Počas nabíjania nikdy neumiestňujte nabíjačku na batériu.
- Kvapalina v batériách je korozívna. V prípade náhodného kontaktu kyseliny s pokožkou alebo očami ihneď opláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nesprávne používanie nabíjačky batérií alebo zásah do vstavaného elektronického obvodu ruší platnosť vašej záruky.
- Ak je napájací kábel spotrebiča poškodený, musí ho vymeniť autorizovaný technik, pretože jeho výmena vyžaduje použitie špeciálneho náradia.
- Spotrebič smie opravovať alebo servisovať iba vyškolený personál.
- Pred použitím nabíjačky batérií si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Model: 12V 8A, pre batérie 5Ah až 250Ah

Tento nový rad elektronických nabíjačiek batérií je určený na nabíjanie všetkých typov olovených batérií, bežných batérií a batérií najnovšej generácie. Tieto nabíjačky batérií sú ideálne pre každodenné použitie ako kľúčový pracovný nástroj aj pre rozsiahle nabíjacie cykly. Všetky parametre nabíjania sa nastavujú pomocou tlačidla funkcie nabíjania na ovládacom paneli. V závislosti od modelu môžete nastaviť:

- typ batérie (STD: wet alebo gel a AGM: štart & stop alebo spirál), alebo lítiová LiFePO4
- nabíjací prúd podľa kapacity batérie

Nabíjačky sú tiež vybavené displejom a LED indikátormi, ktoré spustia alarm pri prepólovaní, chybné batérie alebo nesprávnom napätí.

Sú vyrobené z izolačného materiálu a dajú sa namontovať na stenu. Zabezpečujú vysokú úroveň ochrany pred vonkajšími vplyvmi, prehriatím a skratom. Sú vybavené svorkami a konektormi pre príslušenstvo.

NABÍJACIE CYKLY

Nabíjacie cykly nových nabíjačiek batérií boli špeciálne vyvinuté tak, aby optimalizovali nabíjanie všetkých typov batérií, ktoré sú v súčasnosti dostupné na trhu. Početné konštrukčné technológie v súčasnosti dostupných batérií vyžadujú rôzne krivky nabíjania, aby sa zabezpečilo správne a úplné nabitie. Tieto nabíjačky batérií predlžujú životnosť vašich batérií, pretože každej poskytujú správny nabíjací cyklus.

FUNKCIA OBNOVY (RECON) Tento režim nabíjania sa používa na obnovu 12 V batérií WET s kyselínovým elektrolytom, ktoré boli dlhší čas neaktívne. Táto funkcia fyzicky pôsobí na roztok elektrolytu batérie, čo umožňuje jeho zmiešavanie a zabraňuje stratifikácii.

FUNKCIA NAPÁJANIA Nabíjačky batérií sú vybavené funkciou napájania. Táto funkcia umožňuje zachovať pamäť vozidla aktívne počas výmeny batérie alebo pri každom odpojení batérie od obvodu vozidla.

TESTY BATÉRIÍ A INDIKÁTORY CHÝB Nabíjačky batérií sú navrhnuté tak, aby zisťovali stav batérie pred a počas nabíjania a informovali o akýchkoľvek chybách spojenia medzi nabíjačkou batérie a batériou, ktorá sa má nabíjať. Chybový kód je možné zobraziť na digitálnom displeji, čo umožňuje rýchle a jednoduché overenie poruchy.

NABÍJANIE

Nabíjanie batérií pripojených k vozidlu

1. Pred začatím nabíjania batérie sa uistite, že napájací kábel nie je zapojený do elektrickej siete.
2. Nájdite uzemňovací bod vozidla, ktorý je normálne pripojený k zápornému pólu batérie.
3. Nabíjanie batérie so záporným pólom uzemneným na šasi vozidla.
 - Pripojte výstupný kábel s červenou svorkou ku kladnému pólu (+) batérie.
 - Pripojte výstupný kábel s čiernou svorkou k uzemňovaciemu bodu vozidla, pričom ho držte ďalej od batérie a palivového potrubia.
4. Nabíjanie batérie s kladným pólom uzemneným na šasi vozidla.
 - Pripojte výstupný kábel s čiernou svorkou k zápornému pólu (-) batérie.
 - Pripojte výstupný kábel s červenou svorkou k uzemňovaciemu bodu vozidla, pričom ho držte ďalej od batérie a palivového potrubia.
5. Použitie koncoviek s očkom.
 - Pripojte výstupný kábel čiernym očkom k zápornému pólu (-) batérie.
 - Pripojte výstupný kábel s červeným očkom ku kladnému pólu (+) batérie.
 - Uistite sa, že obe očka sú správne pripevnené na svorkách batérie, aby vytvorili optimálny elektrický kontakt.
 - Konce výstupných káblov pevne zaistíte očkami v polohe vozidla mimo palivového potrubia (nepoužívajte kovové svorky alebo iný materiál, ktorý by mohol poškodiť výstupný kábel).
 - Rýchlospojky káblov s očkami koncovkami sú vybavené ochrannými, izolačnými, vodotesnými krytkami.

UPOZORNENIE Po nabití batérie vždy nasadte na rýchlospojku gumenú krytku.

Nabíjanie batérií, ktoré nie sú pripojené k vozidlu








1. Pred začatím nabíjania batérie skontrolujte, či napájací kábel nie je zapojený do elektrickej siete.
2. Pripojte výstupný kábel s červenou svorkou ku kladnému pólu (+) batérie.
3. Pripojte výstupný kábel s čiernou svorkou k zápornému pólu (-) batérie.

UPOZORNENIE Uistite sa, že obe svorky výstupných káblov vytvárajú dobrý kontakt s príslušnými svorkami.



OBSLUHA NABÍJAČKY BATÉRIÍ

1. Po pripojení výstupných káblov k batérii zapojte napájací kábel nabíjačky batérií do siete a uistite sa, že napätie zodpovedá menovitému napätiu nabíjačky batérií;
2. Keď je nabíjačka batérií v pohotovostnom režime a svieti LED dióda ON, nastavte pomocou tlačidla na ovládacom paneli parametre nabíjania vhodné pre typ batérie, ktorá sa má nabíjať. Proces nabíjania sa spustí automaticky.

Nastaviteľné parametre nabíjania:

2A		Nabíjanie pre 12V batérie, 5Ah až 50Ah Udržiavacie nabíjanie pre 12V batérie, 5Ah až 80Ah Vhodné na nabíjanie WET alebo GEL batérií
8A		Nabíjanie pre 12V batérie, 50Ah a 80Ah Udržiavacie nabíjanie pre 12V batérie, 50Ah a 250Ah Vhodné na nabíjanie WET alebo GEL batérií
2A		Nabíjanie pre 12V batérie, 5Ah až 50Ah Udržiavacie nabíjanie pre 12V batérie, 5Ah až 80Ah Vhodné na nabíjanie batérií AGM-START&STOP a AGM-SPIRAL alebo WET s teplotami pod 5 °C
8A		Nabíjanie pre 12V batérie, 50Ah a 80Ah Udržiavacie nabíjanie pre 12V batérie, 50Ah a 250Ah Vhodné na nabíjanie batérií AGM-START&STOP a AGM-SPIRAL alebo WET s teplotami pod 5 °C
2A		Nabíjanie pre 12V batérie, 5Ah až 50Ah Udržiavacie nabíjanie pre 12V batérie, 5Ah až 80Ah Vhodné na nabíjanie lítiových batérií: LiFePO4 (nenabíjajte iné typy lítiových batérií)
8A		Nabíjanie pre 12V batérie, 50Ah a 80Ah Udržiavacie nabíjanie pre 12V batérie, 50Ah a 250Ah Vhodné na nabíjanie lítiových batérií: LiFePO4 (nenabíjajte iné typy lítiových batérií)
RECON		Pre dlho neaktívne batérie WET s kyselinovým elektrolytom. Upozornenie: kvôli vysokému napätiu dosiahnutému počas tohto nabíjacieho cyklu sa musí obnova vykonávať s odpojeným batériou od vozidla. Obnova s batériou pripojenou k vozidlu by mohla spôsobiť poškodenie palubnej elektroniky.
SUPPLY 		Funkcia napájania: 13,8 V – 5 A, max 80 Watt. Aktivácia: pripojte k batérii Táto funkcia umožňuje zachovať aktívne pamäte vozidla počas výmeny batérie alebo vo všetkých prípadoch, keď je batéria odpojená od obvodu vozidla. POZOR: PRI TEJTO FUNKCII NIE JE NABÍJAČKA BATÉRIÍ CHRÁNENÁ PRED ZÁMENOU POLARITY. RIZIKO POŠKODENIA

Indikátory nabíjania:

	Batéria sa nabíja.
	Batéria je plne nabitá (100 %); nabíjačka batérie sa prepne do režimu údržby, pričom bude neustále monitorovať stav účinnosti batérie, aby bola vždy na optimálnej úrovni nabitia. Na displeji sa zobrazí nápis FULL , ktorý sa bude striedať s udržiavacím napätím batérie

PRERUŠENIE NABÍJACIEHO CYKLU V PRÍPADE VÝPADKU SIETE




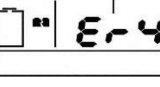
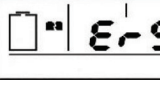

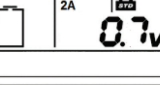
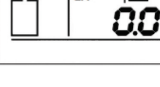
V prípade výpadkov v 230V sieti nabíjačka akumulátorov uloží pracovný cyklus, ktorý vykonávala, aby ho automaticky obnovila, akonáhle sa napájanie 230V siete obnoví. Táto funkcia je mimoriadne dôležitá, ak sa nabíjačka batérií používa na nabíjanie batérií bez toho, aby operátor dohliadal na cyklus; napríklad pri veľmi dlhých pracovných cykloch (udržiavacie nabíjania) alebo pri nabíjaní cez noc (nabíjanie pre vozidlá, ktoré je potrebné nabíjať denne). (Nastavené parametre sa uložia na 12 hodín; po 12 hodinách nabíjačka batérie obnoví nabíjanie s predvolenými parametrami).

UKONČENIE NABÍJANIA

1. Odpojte napájací kábel nabíjačky akumulátorov zo siete.
2. Odpojte výstupný kábel s čiernou svorkou buď od uzemňovacieho bodu vozidla, alebo od záporného pólu (-) batérie.
3. Odpojte výstupný kábel s červenou svorkou od kladného pólu (+) batérie.

TESTY BATÉRIE A INDIKÁTORY CHÝB

V prípade poruchy zobrazí tester batérie nasledujúce indikácie:

INDIKÁCIA NA DISPLEJI	PRÍČINA	RIEŠENIE
	Svorky výstupných káblov nie sú k batérii správne pripojené. Prepólovanie.	Umiestnite svorky správne a začnite znova nabíjať batériu (pozri časť „Obsluha nabíjačky batérií“).
	Príliš vysoké napätie batérie. (Pokúšate sa nabiť 24V batériu).	Skontrolujte napätie batérie.
	Batéria môže byť chybná.	Obráťte sa na najbližšie servisné stredisko batérií
	Batéria nie je schopná udržať dobrú úroveň nabitia.	Batéria môže byť chybná. Obráťte sa na najbližšie servisné stredisko batérií
	Neúspešná rehabilitácia batérie po úplnom desulfatačnom cykle	Batéria môže byť chybná. Obráťte sa na najbližšie servisné stredisko batérií
	Prúd absorbovaný vo funkcii „napájania“ je príliš vysoký	Prúd absorbovaný vo funkcii „napájania“ je príliš vysoký
	Batéria je vybitá.	Opätovným stlačením tlačidla reštartujete nabíjanie a pokúste sa obnoviť batériu.
	Káble sú odpojené, káble sú skratované.	Umiestnite svorky správne a začnite znova nabíjať batériu (pozri časť „Obsluha nabíjačky batérií“).
	Batéria úplne skratovaná.	Batéria môže byť chybná. Obráťte sa na najbližšie servisné stredisko batérií.

BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

Nabíjačky batérií sú vybavené bezpečnostnými zariadeniami, ktoré zaisťujú maximálnu bezpečnosť pri používaní a prevádzke.

- Plná ochrana pred iskrami
- Ochrana proti skratu
- Kompenzácia napätia
- Ochrana proti prehriatiu
- Ochrana proti prepólovaniu
- Vysoký stupeň ochrany proti vonkajším vplyvom, IP65

ÚDRŽBA

Keď sa nabíjačka batérií nepoužíva, musí sa skladovať na suchom mieste, aby bola chránená pred vlhkosťou. Odpojte nabíjačku batérií a na čistenie jej vonkajšieho krytu použite mäkkú handričku.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Na tento výrobok poskytuje výrobca záruku 24 mesiacov od dátumu zakúpenia, ako je uvedené na doklade o kúpe od predajcu.
2. Záruka poskytuje bezplatnú opravu alebo výmenu akýchkoľvek dielov v prípade výrobných a materiálových chýb uznaných výrobcom.
3. Akékoľvek problémy spôsobené nedbalosťou, nesprávnym používaním alebo zásahom do spotrebiča rušia platnosť záruky.
4. Záruka bude platná len vtedy, ak bude spotrebič opravený vyškoleným personálom autorizovaným výrobcom.
5. Nesprávne pripojenie k elektrickej sieti, rozdiely medzi napájacím napätím a menovitým napätím nabíjačky batérií a kolísanie sieťového napätia spôsobené napríklad vonkajšími činiteľmi a údermi blesku rušia platnosť záruky.
6. K záručnému listu musí byť priložený buď platný doklad o kúpe alebo dodací list.
7. Nenesieme žiadnu zodpovednosť za priame alebo následné škody na osobách alebo veciach akéhokoľvek druhu, ktoré vzniknú v súvislosti s používaním nabíjačky batérií.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / CONFORMITY DECLARATION
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG/DECLARACION DE CONFORMIDAD
DECLARATION OF CONFORMITE / PROHLÁŠENÍ O SHODNOSTI
OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING/ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
CONFORMITEITSVERKLARING / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE**

**DC AFAM NV
Venecoweg 22A - De Prijkels E17
B 9810 Nazareth, Belgium**

La ditta dichiara che il seguente prodotto:
The company declares that the following product:
Die Firma bestätigt dass folgendes Produkt:
La empresa declara que el producto indicado abajo:
La société declare que le produit suivant:
Firma prohlašuje, že následující výrobek:
Virksomheden erklærer, at nedenstående produkt:
Η εταιρία δηλώνει ότι το παρακάτω προϊόν:
De Firma verklaart dat het hieronder beschreven produkt:
A empresa declara que o producto abaixo especificado:
Firma deklaruje, że niniejszy wyrób:
Společnost prohlašuje, že následující výrobek:
Spoločnosť vyhlasuje, že nasledujúci výrobok:

**CARICABATTERIE / BATTERY CHARGER / BATTERIELADEGERÄT / CARGABATERIA
CHARGEUR DE BATTERIE / NABÍJEČKA BATERIÍ / BATTERILADER / ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ
BATTERIJ-OPLADER / CARREGADOR DE BATERIAS / PROSTOWNIK DO ŁADOWANIA
AKUMULATORÓW / NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ / NABÍJAČKA BATÉR**

Modello/ Model/ Modell/ Modelo/ Modèle/ Model/ Model/ Μοντέλο/ Model/ Modelo/ Model/ Model/ Model:

SHIDO DC8.0

è conforme alle Direttive CE:/ is in conformity with the EC Directives: /folgenden CE Richtlinien:/ está conforme con las Directivas CE: /est conforme aux Directives CE:/ je v souladu se smernicemi EU: /opfylder kravene i EØF-Direktivet:/ Συμμορφώνεται με τις Οδηγίες EOK:/ conform is aan de Richtlijnen CE:/ é conforme as Directivas CE: / Jest zgodny z Dyrektywami CE / Je ve shodě se směrnicemi ES / Je v súlade so smernicami ES:

LVD: 2014/35/EU, EMC: 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU

e le relative normative di produzione: / and with the relative production standards: /und den entsprechen-den Produktstandardsentspricht: / y con los relativos estándares de producción: / et ses standards de production: / a příslušnýmistandarty: / og tilhørende produktionsstandarder: / και με τα πρότυπα κατασκευής:/ en aan de betref-fende productiestandaardnormen: / e os respectivos standard de fabricação. / i odpowiednimi normami produkcyjnymi/ a s příslušnými výrobními normami / a s příslušnými výrobnými normami:

LVD: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019,
EN 60335-2-29:2004+A2:2010+a11:2018, EN 62233:2008
EMC: EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1 :2019
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015
RoHS : EN 50581:2012



EN - PROTECTING THE ENVIRONMENT

The appliance displays the recycling symbol. This means that when the product comes to the end of its life it must be disposed of separately in suitable collection points and not together with normal domestic refuse. This is an environmental advantage that benefits everyone.

FR - PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Cet équipement porte le symbole des articles recyclables. En fin de vie, cet appareil devra être éliminé dans des lieux de collecte de tri sélectif et non pas avec les ordures ménagères. Ceci est un geste pour l'environnement et l'amélioration du bien-être de tous.

NL - MILIEUBESCHERMING

Deze apparatuur bevat het recyclingsymbool. Dit betekent dat het na afloop van de levensduur afzonderlijk verwerkt moet worden na inzameling op een passende afvalverzamelplaats en niet samen met gewoon huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Dit is zowel gunstig voor het milieu als voor de maatschappij.

DE - UMWELTSCHUTZ

Auf dem Gerät befindet sich das Wiederverwertungssymbol. Das bedeutet, dass Altgeräte getrennt über entsprechende Sondermüllsammelstellen entsorgt werden müssen und nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden dürfen. Dies geschieht zum Schutz der Umwelt und zu unserer aller Nutzen.

IT - PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Questa apparecchiatura riporta il simbolo di riciclaggio. Esso significa che a fine vita questo prodotto dovrà essere smaltito separatamente in appropriati luoghi di raccolta e non insieme ai normali rifiuti domestici. Un beneficio per l'ambiente a vantaggio di tutti

ES - PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Este aparato lleva el símbolo de reciclaje, lo que significa que, al terminar su ciclo de vida útil, deberá separarse y desecharse en puntos de recogida adecuados, en lugar de eliminarse con los demás residuos domésticos. El cuidado del medio ambiente nos beneficia a todos.

PT - PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Este equipamento apresenta o símbolo de reciclagem. Isto significa que, no fim da sua vida útil, os vários componentes deverão ser eliminados separadamente nos locais de recolha apropriados e nunca juntamente com os resíduos domésticos normais. Um benefício para o ambiente com vantagens para todos.

PL - OCHRONA ŚRODOWISKA

Urządzenie wyświetla symbol recyklingu. Oznacza to, że gdy produkt dobiega końca, należy go utylizować oddzielnie w odpowiednich punktach zbiórki, a nie razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Jest to korzyść dla środowiska, z której korzystają wszyscy.

HU - A KÖRNYEZETVÉDELEM

A készüléken megjelenik az újrahasznosítás szimbóluma. Ez azt jelenti, hogy amikor a termék eléri élettartama végét, azt külön kell ártalmatlanítani a megfelelő gyűjtőhelyeken, nem pedig a normál háztartási hulladékkal együtt. Ez mindenki számára előnyös környezeti előny.

DA - BESKYTTELSEN AF MILJØET

Denne apparat har genbrugssymbolet. Det betyder, at dette produkt ved slutningen af sin levetid skal bortskaffes separat på en genbrugsstation og ikke sammen med normalt husholdningsaffald. Det er en fordel for miljøet og for os alle sammen.

SV - MILJÖSKYDD

Apparaten har en återvinningssymbol. Den betyder att den förbrukade produkten ska bortskaffas separat på därtill avsedda uppsamlingsplatser och inte tillsammans med vanligt hushållsavfall. En miljövinst som gynnar alla.

CZ – OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Na zařízení je zobrazen recyklační symbol. To znamená, že až výrobek dosáhne konce životního cyklu, musí být zlikvidován samostatně na vhodných sběrných místech, a ne společně s běžným komunálním odpadem. To je prospěšné pro životní prostředí, a proto přínosné pro nás všechny.

SK - OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Na zariadení sa zobrazí symbol recyklácie. To znamená, že keď produkt doslúži, musí byť zlikvidovaný oddelene na vhodných zberných miestach a nie spolu s bežným domácim odpadom. Ide o environmentálnu výhodu, z ktorej majú úžitok všetci.

